

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12052
Version: 06/2025

IAN 488546_2501

2 ○



20 V MINI-TRONÇONNEUSE À BOIS SANS FIL PAGHS 20-Li C3

FR BE

20 V MINI-TRONÇONNEUSE À BOIS SANS FIL

Manuel d'utilisation

Traduction de la notice originale

NL BE

20 V ACCU-HOUTZAAG

Gebruikershandleiding

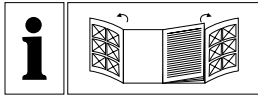
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

DE AT CH

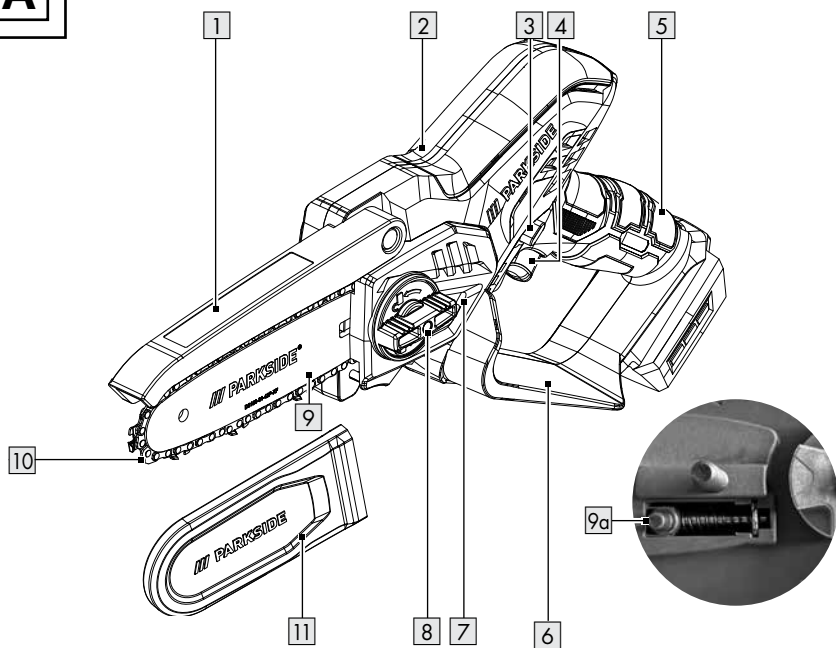
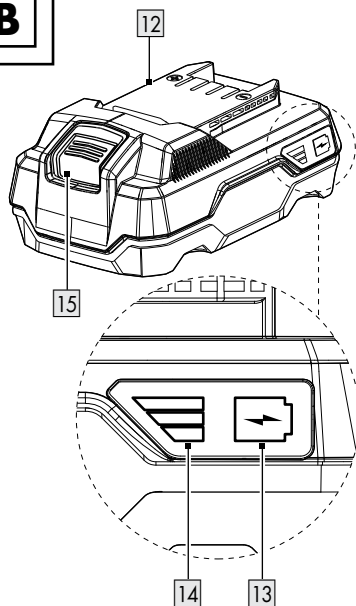
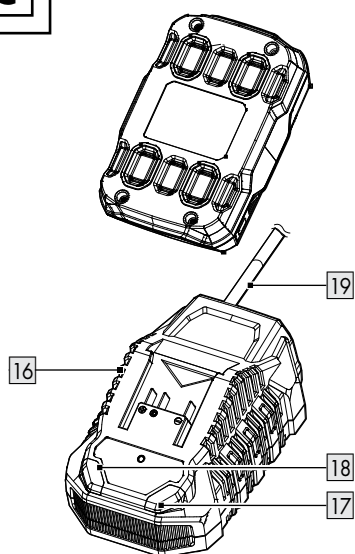
20 V AKKU-GEHÖLZSCHNEIDER

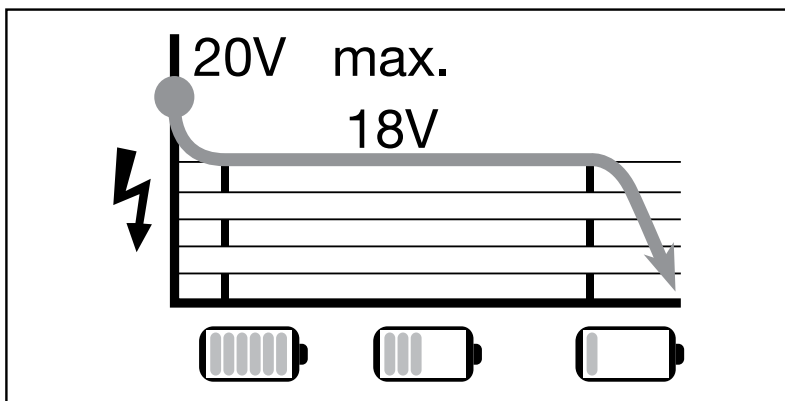
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	5
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	32
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	58

A**B****C**

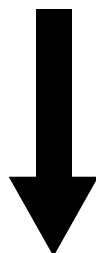


BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

ACCU COMPATIBEL MET ALLE APPARATEN VAN DE SERIE
'PARKSIDE X 20 V TEAM'

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERATEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

D



Liste des pictogrammes utilisés	Page	7
Introduction	Page	8
Utilisation prévue	Page	8
Contenu de l'emballage	Page	8
Liste des pièces	Page	9
Données techniques	Page	9
Instructions de sécurité générales	Page	11
Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques	Page	11
Consignes de sécurité spéciales pour la mini-tronçonneuse	Page	14
Causes et prévention des rebonds	Page	15
Consignes de sécurité supplémentaires	Page	16
Réduction des vibrations et du bruit	Page	16
Comportement dans les situations d'urgence	Page	17
Risques résiduels	Page	17
Première utilisation	Page	17
Accessoires	Page	17
Déballage	Page	17
Assemblage	Page	18
Assemblez le guide-chaîne et la chaîne (Fig. D)	Page	18
Tensionnage de la chaîne	Page	19
Chargement/retrait de la batterie	Page	19
Vérification du niveau de charge du bloc batterie (Fig. B)	Page	19
Chargement du bloc batterie (Fig. C)	Page	20
Fonctionnement	Page	21
Mise en marche	Page	21
Remplacement du guide-chaîne	Page	21
Techniques de sciage	Page	21
Informations générales	Page	21
Débitage	Page	22
Tronc d'arbre au sol	Page	22
Ébranchage	Page	23

Guide de dépannage	Page	23
Nettoyage et entretien	Page	24
Nettoyage	Page	24
Graissage de la chaîne	Page	24
Intervalles d'entretien	Page	25
Tableau des intervalles d'entretien	Page	25
Affûtage de la chaîne	Page	25
Démarrage avec une chaîne neuve	Page	26
Entretien de la chaîne	Page	26
Retourner le guide-chaîne	Page	27
Pièces de rechange / Accessoires	Page	27
Stockage	Page	27
Mise au rebut	Page	28
Garantie	Page	28
Faire valoir sa garantie	Page	30
Service après-vente	Page	30
Déclaration de conformité UE	Page	31

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'étiquette d'identification :

 	Lisez le manuel d'utilisation !		Portez des protections auditives !
			Portez des protections oculaires !
	DANGER ! Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé
			N'exposez pas l'outil à la pluie
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Courant alternatif/tension alternative
			Courant/tension direct
	MISE EN GARDE ! Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		Longueur du guide-chaîne
			Ouvrir
			Fermer
	Graissage de la chaîne		Sens de déplacement de la chaîne.
	Sens de déplacement de la chaîne.		La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit
	Consignes de sécurité Instructions d'utilisation	 	Attention au risque de rebond de la tronçonneuse et évitez tout contact avec l'extrémité du guide
	Toujours utiliser la tronçonneuse à deux mains		

20 V MINI-TRONÇONNEUSE À BOIS SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

La mini tronçonneuse à bois sans fil est destinée à la coupe du bois uniquement. Cette mini-tronçonneuse à bois n'est pas conçue pour l'abattage des arbres. Le produit n'est pas prévu pour d'autres types d'utilisation, quelles qu'elles soient (par ex. coupe de maçonnerie, plastique ou aliments). L'utilisation de la mini-tronçonneuse à bois pour des travaux autres que ceux pour lesquels elle a été conçue peut entraîner un risque de blessures graves pour l'utilisateur et toute autre personne.

La mini-tronçonneuse à bois sans fil ne doit être utilisée que par une seule personne et dans le but de scier du bois. La mini-tronçonneuse à bois doit être maintenue avec la main droite sur la poignée et la main gauche sur la surface de préhension. Avant d'utiliser la mini-tronçonneuse à bois, l'utilisateur doit lire et comprendre toutes les informations et consignes indiquées dans le manuel. L'utilisateur doit porter

un équipement de protection individuelle (EPI) adapté. La mini tronçonneuse à bois ne doit servir qu'à scier du bois. Elle ne peut pas être utilisée pour couper des matériaux tels que le plastique, le métal ou le bois contenant des objets étrangers (par ex. des clous ou des vis).

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme une utilisation inappropriée et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des dommages matériels. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée.

Ce produit est conçu pour un usage domestique et des applications similaires. Le produit n'est pas adapté à un usage commercial.

Le produit est conçu pour être utilisé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser le produit uniquement sous la surveillance d'un adulte. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens.

Le produit fait partie de la série X 20 V TEAM et fonctionne à l'aide de batteries de la série X 20 V TEAM. Les batteries peuvent uniquement être rechargées à l'aide de chargeurs de la série X 20 V TEAM.

● Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et son emballage ne doivent pas être utilisés comme jouets par les enfants ! Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs et films en plastique et les petites pièces ! Il existe un danger d'étouffement et de suffocation !

- 1x Mini-tronçonneuse à bois sans fil
- 1x Guide-chaîne (déjà monté)
- 1x Chaîne (déjà montée)
- 1x Fourreau de protection du guide
- 1x Bouteille d'huile de chaîne bio de 50 mL HG10050)
- 1x Manuel d'utilisation
- 1x Chaîne de rechange

● Liste des pièces

Fig. A

- 1 Carter de protection avant
- 2 Surface de préhension
- 3 Bouton de verrouillage
- 4 Interrupteur marche/arrêt
- 5 Poignée
- 6 Carter de protection arrière
- 7 Couvercle du pignon
- 8 Vis de montage
- 9 Guide-chaîne
- 9a Broche tension de la chaîne
- 10 Chaîne
- 11 Fourreau de lame

Fig. B/C

- 12 Bloc batterie*
- 13  Bouton (Niveau de charge)
- 14 LEDs de niveau de charge (rouge/orange/vert)
- 15 Bouton de déverrouillage de la batterie
- 16 Chargeur de batterie (chargeur rapide de batterie)*
- 17 LED de contrôle de la charge – Rouge
- 18 LED de contrôle de la charge – Vert
- 19 Cordon d'alimentation avec fiche électrique

* La batterie et le chargeur ne sont pas fournis.

● Données techniques

20 V Mini-tronçonneuse à bois sans fil PAGHS 20-Li C3

Tension d'entrée nominale	20 V 
Catégorie de protection	IPX0
Guide-chaîne :	
Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	DS150-31-43P-XF
Chaîne : Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	030.043.31
Pas de chaîne	0,30" (7,62 mm)
Largeur de chaîne	1,1 mm
Dents du pignon de chaîne	7
Longueur du guide-chaîne env.	177 mm
Longueur de sciage	150 mm
Lubrifiant recommandé	21820 Divinol Huile de chaîne biologique R
Vitesse de la chaîne ma.	8 m/s
Poids net de la machine sans la chaîne, le guide-lame, le carter de lame, la batterie et les accessoires en option	1,1 kg

Bouton de verrouillage

Le bouton de verrouillage doit être désactivé pour mettre en marche le produit.

Interrupteur marche/arrêt avec frein de chaîne d'urgence

En actionnant l'interrupteur marche/arrêt, le produit s'éteint immédiatement.

Poignée avec carter de protection arrière

Protège la main contre les éventuelles branches projetées par la chaîne.

Chaîne avec effet ressort limité

Permet de limiter l'effet ressort grâce à un système spécialement conçu à cet effet.

Température ambiante recommandée

Température	max 50 °C
Processus de charge	4–40 °C
Fonctionnement	-20–50 °C
Stockage	0–45 °C

Valeur d'émission sonore

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau sonore classé A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{PA}	76,8 dB
Incertitude K_{PA}	3
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	
garanti	87 dB
mesuré	84,8 dB
Incertitude K_{WA}	2,41 dB

Valeur d'émission de vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

Vibration (a_h)	2,793 m/s ²
---------------------	------------------------

AVERTISSEMENT !

- Portez des protections auditives !
- Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner.
- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur en se fondant sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les périodes du cycle de fonctionnement, tels que les moments où l'outil est éteint et où il tourne à vide, en plus du moment où il est en fonctionnement).

REMARQUE

- La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.
- La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Instructions de sécurité générales

● Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques

AVERTISSEMENT !

Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

- **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

- **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

Sécurité personnelle

- **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.
- **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
- **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

- **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques

- **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utilisez le moteur, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

Utilisation et entretien des outils électriques munis de batterie

- **Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- **N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries spécifiquement prévues à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **En cas d'usage abusif, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- **N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées ont un comportement imprévisible qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- **N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.

- **Suivez toutes les consignes de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Entretien

- **Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques.** Ceci permettra de garantir la sûreté de l'outil électrique.
- **N'essayez jamais de réparer des batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires agréés.

● Consignes de sécurité spéciales pour la mini-tronçonneuse

- **Maintenez toutes les parties de votre corps à l'écart de la tronçonneuse lorsqu'elle est en fonctionnement. Avant de mettre en marche la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne ne touche rien.** Lors de l'utilisation de la tronçonneuse, un moment d'inattention peut entraîner la saisie de vos vêtements ou d'une partie de votre corps par la chaîne.
- **Maintenez toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.** Ne maintenez jamais la tronçonneuse en inversant la position des mains, car cela augmente le risque de blessures.
- **Portez des lunettes de sécurité et une protection auditive. Des équipements supplémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont également recommandés.** Des équipements de protection adaptés permettront de réduire le risque de blessures entraînées par la projection de débris ou le contact accidentel avec la tronçonneuse.
- **N'utilisez pas la tronçonneuse dans un arbre.** L'utilisation d'une tronçonneuse dans un arbre entraîne un risque de blessures.
- **Gardez toujours un bon équilibre et utilisez la tronçonneuse uniquement lorsque vous vous trouvez sur une surface ferme et plane.** Une surface glissante ou instable telle qu'une échelle peut entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
- **Lorsque vous coupez une branche sous tension, attention à l'effet ressort.** Lorsque la tension dans les fibres de bois se relâche, la branche qui était sous tension peut heurter l'opérateur et/ou lui faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.
- **Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous coupez des broussailles et de jeunes arbres.** Des branches effilées peuvent rester coincées dans la tronçonneuse et vous percuter ou vous faire perdre l'équilibre.
- **Transportez la tronçonneuse hors tension par la poignée avant, à l'écart de votre corps. Lorsque vous transportez ou rangez la tronçonneuse, mettez toujours le guide-chaîne dans son fourreau.** La manipulation adéquate de la tronçonneuse réduira le risque de contact accidentel avec la chaîne en mouvement.

- **Veillez suivre les consignes concernant la lubrification, le tensionnage de la chaîne et le changement d'accessoires.** Une chaîne mal tendue ou lubrifiée peut se briser ou augmenter le risque de rebond.
- **Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer une perte de contrôle de l'outil.
- **Coupez du bois uniquement. N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins non prévues par le manuel. Par exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- **Tenez l'outil électrique uniquement par ses surfaces de préhension isolées car la tronçonneuse est susceptible d'entrer en contact avec des câbles dissimulés.** Le contact de la tronçonneuse avec un fil sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et risque de donner un choc électrique à l'opérateur.
- **Cette tronçonneuse n'est pas conçue pour l'abattage des arbres.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux autres que ceux pour lesquels elle a été conçue peut entraîner un risque de blessures graves pour l'utilisateur et toute autre personne.

- **Veillez suivre toutes les consignes indiquées pour retirer des matières coincées de l'outil, l'entreposer ou l'entretenir. Veillez à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt et que la batterie soit retirée.** La mise en marche accidentelle de la tronçonneuse lors du retrait de matières coincées ou de l'entretien de l'outil, peut provoquer des blessures graves.

● Causes et prévention des rebonds

Les rebonds peuvent se produire lorsque la pointe du guide-chaîne entre en contact avec un objet ou lorsque le bois pince la chaîne dans le trait de coupe. Dans certains cas, le contact de la pointe avec un objet peut provoquer un mouvement de recul soudain, qui projette le guide-chaîne vers le haut et en arrière vers l'opérateur.

Le pincement de la partie supérieure du guide-chaîne peut entraîner la projection soudaine du guide-chaîne en arrière vers l'opérateur.

Ces deux réactions de recul peuvent vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et provoquer de graves blessures. Ne comptez pas seulement sur les dispositifs de sécurité de votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez prendre différentes mesures de précaution afin d'éviter les accidents et les blessures. Les rebonds résultent d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures d'utilisation inadéquates ou de conditions qui peuvent être évitées en prenant les précautions ci-dessous :

- **Maintenez une prise ferme de l'outil, en plaçant le pouce et les doigts tout autour des poignées, avec les deux mains sur la tronçonneuse. Positionnez votre corps et vos bras de façon à pouvoir résister aux forces de recul.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si les bonnes précautions sont prises. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- **Ne vous penchez pas trop en avant et ne sciez pas au-dessus de la hauteur des épaules.** Ceci permet de limiter le risque de contact involontaire de la pointe avec un objet et offre un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- **Utilisez uniquement des guide-chaînes et des chaînes de rechange spécifiées par le fabricant.** Des guide-chaînes et des chaînes inadaptées peuvent entraîner la cassure de la chaîne et/ou des rebonds.
- **Veillez suivre les consignes du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la tronçonneuse.** Diminuer la hauteur de la jauge de profondeur peut augmenter le risque de rebond.

● Consignes de sécurité supplémentaires

- Veuillez respecter attentivement les consignes de ce manuel concernant la maintenance et l'entretien. Des dispositifs de protection et des pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés, sauf exception mentionnée dans le présent manuel.
- Il est recommandé aux utilisateurs débutants de s'entraîner d'abord à couper du bois sur un chevalet de sciage.

- Pour les travaux de sciage à effectuer sur une pente, tenez-vous toujours dans la zone située en amont du bois à couper. Afin de conserver un contrôle total lors du sciage, réduisez la pression en fin de coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la mini-tronçonneuse. Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la mini-tronçonneuse soit à l'arrêt avant de retirer le bois. Éteignez toujours le moteur de la mini-tronçonneuse avant de changer d'arbre.
- Toutes saletés, pierres, écorce lâche, clous et fils doivent être retirés de l'arbre.
- **N'utilisez pas des accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Ceci peut entraîner un choc électrique ou un incendie.

● Réduction des vibrations et du bruit

Pour réduire l'impact des émissions sonores et des vibrations, limitez le temps de fonctionnement, utilisez des modes de fonctionnement à faible niveau de vibrations et de bruit et portez des équipements de protection individuelle.

Tenez compte des points suivants pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

- Utilisez le produit uniquement comme prévu par sa conception et ces instructions.
- Assurez-vous que le produit est en bon état et bien entretenu.
- Utilisez des accessoires adaptés au produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état.
- Maintenez une prise ferme sur les poignées/la surface de préhension.

- Entretenez ce produit conformément à ces instructions et maintenez-le bien lubrifié (le cas échéant).
- Planifiez votre programme de travail de manière à répartir sur une plus longue période l'utilisation d'outils à fortes vibrations.

● Comportement dans les situations d'urgence

Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ce manuel d'utilisation. Mémorisez les avertissements de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela vous permettra de prévenir les risques et les dangers.

- Soyez toujours vigilant lorsque vous utilisez ce produit, afin de pouvoir reconnaître et traiter les risques à temps. Une intervention rapide peut éviter des blessures graves et des dommages matériels.
- En cas de dysfonctionnement, éteignez le produit et débranchez-le du secteur. Faites contrôler et réparer le produit par un professionnel qualifié, si nécessaire, avant de le remettre en service.

● Risques résiduels

Même si vous utilisez et manipulez correctement le produit, certains risques résiduels subsistent. En raison de sa construction et de sa fabrication, le produit peut présenter les dangers suivants :

- Risque de coupures
- Perte auditive en cas de travail sans protection auditive.
- Dommages sur la santé en raison des vibrations sur les mains/bras si l'outil électrique est utilisé pendant une période prolongée ou s'il n'est pas correctement utilisé et entretenu.

AVERTISSEMENT !

- Ce produit émet un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser ce produit !

● Première utilisation

● Accessoires

Afin d'utiliser ce produit correctement et en toute sécurité, veuillez toujours vous munir d'un équipement de protection individuelle adapté.

Cet équipement comprend :

- Lunettes de sécurité
- Protections auditives
- Gants de protection
- Chaussures de sécurité
- Portez une protection pour la tête
- Portez un pantalon de travail robuste

● Déballage

1. Ouvrez l'emballage et retirez le produit avec précaution.
2. Retirez le matériel d'emballage ainsi que l'emballage et le système d'entretoises pour le transport (le cas échéant).
3. Vérifiez que la livraison est complète.
4. Vérifiez que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et son emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs et films en plastique et les petites pièces ! Il existe un danger d'ingestion et de suffocation.

● Assemblage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Portez toujours des gants de protection lorsque vous travaillez avec la mini-tronçonneuse et n'utilisez que des pièces d'origine. Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie [12] avant de travailler sur la mini-tronçonneuse. Risque de blessure !

Avant d'utiliser la mini-tronçonneuse, vous devez :

- Lubrifier la chaîne de la tronçonneuse
- Insérer la batterie

● Assemblez le guide-chaîne et la chaîne (Fig. D)

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie [12] avant de procéder à une opération d'entretien sur la tronçonneuse !

1. Placez le produit sur une surface plane.
2. Tournez la vis de montage [8] du couvercle du pignon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre  afin de retirer le couvercle du pignon [7].

3. Disposez la chaîne [10] en boucle de façon à ce que les dents de coupe soient orientées dans le sens des aiguilles d'une montre. Utilisez le symbole graphique situé sur le guide-chaîne [9] ou au-dessus du pignon comme repère pour orienter la chaîne [10].



Sens de déplacement de la chaîne.

4. Accrochez la chaîne [10] à l'engrenage de la broche du moteur et maintenez la tension de la chaîne [10] et du guide-chaîne [9].
5. Déplacez le guide-chaîne [9] de 10 à 15 degrés au-dessus de la position horizontale afin que le trou inférieur du guide-chaîne [9] puisse se fixer sur l'axe de tension de la chaîne [9a], puis déplacez le guide-chaîne [9] vers le bas jusqu'à la position horizontale et placez-le dans la rainure du logement.
6. Vissez les vis de montage [8] dans le trou fileté.
7. Serrez la vis de montage [8] du couvercle du pignon .

⚠ ATTENTION

- ▶ Attention ! La mini-tronçonneuse est susceptible de fuir.

Avant de changer la chaîne [10], retirez les saletés présentes dans la rainure du guide-chaîne [9], car les saletés pourraient faire sortir la chaîne [10] du guide. Les saletés peuvent également absorber l'huile de chaîne. Par conséquent, l'huile de chaîne risque de ne pas bien pouvoir atteindre la partie inférieure du guide, ce qui réduira la lubrification.

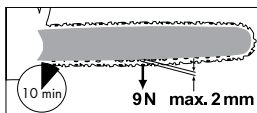
● Tensionnage de la chaîne

Le serrage régulier de la chaîne [10] permet d'assurer la sécurité de l'utilisateur et réduit et/ou évite d'user et d'endommager la chaîne. Avant de commencer à travailler et à des intervalles d'env. 10 minutes, nous recommandons à l'utilisateur de vérifier la tension de la chaîne et de l'ajuster le cas échéant. Lors de l'utilisation de l'outil, la chaîne chauffe et s'élargit légèrement. Ce phénomène est particulièrement vrai pour les chaînes neuves.

REMARQUE

- Ne resserrez pas la chaîne et ne la remplacez pas lorsqu'elle est chaude car elle se rétracte légèrement une fois qu'elle a refroidi. Le non-respect de cette consigne peut endommager le guide-chaîne [9] ou le moteur car la chaîne est désormais trop tendue sur la lame. La tension et la lubrification de la chaîne ont un impact significatif sur la durée de vie de la chaîne.

La chaîne est correctement tendue si elle ne pend pas en dessous du guide-chaîne et si on peut la faire tourner entièrement sur le guide à la main (en portant des gants). Lorsque la chaîne [10] est tendue avec 9 N (env. 1 kg), l'écart entre la chaîne [10] et le guide [9] ne doit pas dépasser 2 mm.



⚠ AVERTISSEMENT !

- Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie [12] avant de procéder à une opération d'entretien sur la tronçonneuse !

1. Desserrez la vis de montage [8] du couvercle du pignon [7].
2. Le ressort de la broche de tensionnage de la chaîne [9a] assure automatiquement une tension suffisante.
3. Resserrez la vis de montage [8] du couvercle du pignon [7].

REMARQUE

- La tension d'une chaîne neuve [10] doit être réajustée après 5 coupes maximum.

● Chargement/retrait de la batterie

- Chargement du bloc batterie : Alignez le bloc batterie (B [12]) sur la poignée et insérez-la. Veillez à ce qu'il s'enclenche en émettant un clic.
- Retrait du bloc batterie : Appuyez sur le bouton de déverrouillage (B [15]) du bloc batterie. Retirez le bloc batterie (B [12]).

● Vérification du niveau de charge du bloc batterie (Fig. B)

- Appuyez sur  (B [13]). Les LED d'état de charge (B [14]) s'allument :

LED (B [14])	Niveau de charge
Rouge / orange / vert	Maximale
Rouge / orange	Moyenne
Rouge	Faible

● Chargement du bloc batterie (Fig. C)

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !



Débranchez toujours le chargeur de batterie (C 16) du secteur avant de retirer le bloc batterie (B 12) du chargeur ou d'insérer le bloc batterie.

REMARQUE

- ▶ Le bloc batterie (B 12) peut être chargé à tout moment sans réduire sa durée de vie.
 - ▶ L'interruption du processus de charge n'endommage pas le bloc de batteries (B 12).
- Chargez le bloc batterie (B 12) avant d'utiliser le produit lorsque son niveau de charge est moyen ou faible.
 - Les LED de contrôle de charge (rouge (C 17)) et vert (C 18) indiquent l'état du chargeur (C 16) et du bloc batterie (B 12) :

LED	État
La LED rouge s'allume	Le bloc batterie (B 12) se charge

LED	État
La LED verte s'allume	Le bloc batterie (B 12) est complètement chargé
Les LED verte et rouge clignotent	Le bloc batterie (B 12) est défectueux
La LED rouge clignote	Le bloc batterie (B 12) est trop froid ou trop chaud
La LED verte s'allume (sans bloc batterie)	Chargeur prêt

1. Insérez le bloc batterie (B 12) dans le chargeur (C 16).
2. Branchez le cordon d'alimentation avec la fiche d'alimentation (C 19) du chargeur dans la prise électrique.
3. Lorsque le bloc batterie (B 12) est complètement chargé :
 - Débranchez la fiche électrique (C 19) du chargeur (C 16) de la prise de courant électrique.
 - Retirez le bloc batterie du chargeur (C 16).

Durée de charge

Durée de charge Chargeur	Bloc batterie 2 Ah PAP 20 B1	Bloc batterie 4 Ah PAP 20 B3
Max. 2,4 A Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Chargeur PDSL 20 A1	35 min	60 min

● **Fonctionnement**

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Ne mettez la mini-tronçonneuse en marche que lorsque le guide, la chaîne et le couvercle du pignon sont correctement assemblés.
- ▶ Veillez à être bien en équilibre. Avant de commencer, assurez-vous que la mini-tronçonneuse sans fil n'est pas en contact avec un objet.
- ▶ N'utilisez jamais le produit sans le carter de protection avant [1]. Risque de blessure !

● **Mise en marche**

1. Insérez la batterie [12] dans le produit (voir « Insertion/retrait du bloc batterie »).
2. Vérifiez l'état de charge du bloc batterie [12] avant de commencer.
3. Maintenez le produit fermement avec les deux mains, avec la main droite sur la poignée [5] et la main gauche sur la surface de préhension [2]. Votre pouce et vos doigts doivent bien serrer la poignée [5].

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez jamais le produit à une main. Risque de blessure !

4. Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur le bouton de verrouillage [3] avec le pouce ou l'index puis appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [4] ; le produit tourne à sa vitesse maximum. Relâchez le bouton de verrouillage [3].
5. Le produit s'éteint lorsque vous relâchez l'interrupteur marche/arrêt [4]. L'outil ne peut pas être utilisé en continu.

● **Remplacement du guide-chaîne**

1. Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie [12].
2. Placez le produit sur une surface plane.
3. Tournez la vis de montage [8] du couvercle du pignon [7] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de détendre la chaîne et de retirer le couvercle du pignon [7].
4. Retirez le guide-chaîne [9] et la chaîne [10]. Pour le démontage, maintenez le guide-chaîne [9] incliné vers le haut à un angle d'env. 45 degrés afin de pouvoir retirer la chaîne [10] plus facilement du pignon.
5. Remplacez le guide-chaîne [9] et installez le guide-chaîne et la chaîne comme indiqué dans la partie « Installation de la chaîne et du guide-chaîne ».

REMARQUE

- ▶ Le tensionnage de la chaîne est décrit dans la partie « Assemblage ».

● **Techniques de sciage**

● **Informations générales**

REMARQUE

- ▶ Lorsque vous travaillez avec l'outil, veuillez respecter les règles relatives aux nuisances sonores ainsi que toute autre réglementation applicable. La réglementation locale peut exiger la possession d'un permis. Renseignez-vous auprès de l'office des forêts.

- Toutes saletés, pierres, écorce lâche, clous et fils doivent être retirés de l'arbre.

- Tenez-vous toujours en amont du tronc d'arbre lorsque vous effectuez une coupe sur une pente.
- Afin de conserver un contrôle total lors du sciage, réduisez la pression en fin de coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la mini-tronçonneuse. Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la mini-tronçonneuse soit à l'arrêt avant de retirer le bois.
- Éteignez toujours le moteur de la mini-tronçonneuse avant de changer d'arbre.
- Vous aurez un meilleur contrôle du produit si vous sciez à l'aide du bord inférieur du guide-chaîne (chaîne dans le sens de traction).
- La tronçonneuse ne doit pas toucher le sol ni tout autre objet lors de la coupe à travers un matériau et après.
- Assurez-vous que la tronçonneuse ne reste pas coincée lors de la coupe. Le bois ne doit pas se briser ni se fendre.
- Respectez également les mesures de précaution afin d'éviter l'effet rebond (voir les consignes de sécurité).
- Pour les travaux de sciage à effectuer sur une pente, tenez-vous toujours dans la zone située en amont du bois à couper. Afin de conserver un contrôle total lors du sciage, réduisez la pression en fin de coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la mini-tronçonneuse. Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez jusqu'à ce que la tronçonneuse soit à l'arrêt avant de retirer le bois. Éteignez toujours le moteur de la mini-tronçonneuse avant de changer d'arbre.

AVERTISSEMENT !

- Si la tronçonneuse reste coincée, n'essayez pas de la retirer du bois par la force. Il y a un risque de blessure. Coupez le moteur et utilisez un levier ou une cale pour sortir l'outil.

● **Débitage**

Le débitage consiste à scier un tronc d'arbre abattu en bûches. Veillez à vous tenir dans une position stable et à équilibrer le poids de votre corps uniformément sur les deux pieds. Si possible, le tronc doit être protégé et soutenu par des branches, des bûches ou des cales.

- Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol lors du sciage.
- Adoptez une position stable et tenez-vous en amont du tronc sur un terrain en pente. Afin de conserver un contrôle total lors du sciage, réduisez la pression en fin de coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la mini-tronçonneuse. Une fois la coupe terminée, attendez que la tronçonneuse soit à l'arrêt avant de retirer le bois. Éteignez toujours le moteur de la mini-tronçonneuse avant de changer d'arbre.

● **Tronc d'arbre au sol**

Sciez à travers le tronc entièrement par le dessus et veillez à ne pas toucher le sol à la fin de la coupe. Si vous pouvez tourner le tronc, sciez-le en travers aux deux-tiers. Puis retournez le tronc pour scier le reste par le dessus.

● Ébranchage

L'ébranchage consiste à scier les branches d'un arbre au sol.

AVERTISSEMENT !

► De nombreux accidents surviennent lors du sciage des branches. Ne coupez jamais les branches en vous tenant dessus. Gardez à l'esprit la possibilité d'un effet ressort si les branches sont sous tension.

- Ne retirez pas les branches de soutien avant d'avoir terminé le sciage.

- Les branches sous tension doivent être sciées par le dessous afin d'éviter de coincer la tronçonneuse. Lors de la coupe de branches plus épaisses, utilisez la même technique que pour scier un tronc au sol.
- Travaillez à gauche de la branche et aussi près que possible de la tronçonneuse. Le poids de la tronçonneuse doit reposer sur la branche autant que possible.
- Changez de position pour scier les branches de l'autre côté du tronc.
- Les branches orientées vers le haut sont coupées séparément.

● Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'outil ne démarre pas	Le bloc batterie  est vide ou n'est pas inséré	Vérifiez le niveau de charge et faites réparer l'outil par un électricien professionnel le cas échéant.
	Interrupteur marche/arrêt défectueux 	Faites réparer l'outil par un électricien professionnel le cas échéant.
	Moteur défectueux	
Performance de coupe insuffisante	Chaîne mal montée 	Montez la chaîne correctement
	Chaîne  émoussée	Affûtez les dents de coupe ou remplacez la chaîne par une chaîne neuve
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifiez la tension de la chaîne
Tronçonneuse tourne difficilement, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifiez la tension de la chaîne
Chaîne devient chaude, émission de fumées lors du sciage, décoloration du guide	Huile de chaîne insuffisante	Lubrification de la chaîne

● **Nettoyage et entretien**

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les travaux d'entretien et de nettoyage doivent toujours être effectués lorsque le moteur est à l'arrêt et que la batterie est retirée. Risque de blessure !
- ▶ Tous les travaux de réparation et de maintenance non décrits dans ce manuel doivent être réalisés par notre atelier spécialisé.
- ▶ Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Laissez le produit refroidir avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage. Il existe un danger de brûlures !
- ▶ Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne. Risque de coupures !
- ▶ Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie avant de procéder à une opération de maintenance.

● **Nettoyage**

- Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation. Ceci permet de rallonger la durée de vie de la machine et d'éviter les accidents.
- Veillez à ce que les poignées restent dépourvues d'essence, d'huile ou de graisse. Nettoyez les poignées, le cas échéant, à l'aide d'un chiffon imbibé de savon. N'utilisez pas de solvants ou d'essence pour le nettoyage !
- Nettoyez la tronçonneuse après chaque utilisation. Pour ce faire, utilisez un pinceau ou une lingette. N'utilisez pas de liquides pour nettoyer la chaîne. Après le nettoyage, huilez légèrement la chaîne avec de l'huile de chaîne.

- Nettoyez les fentes de ventilation et les surfaces de la machine à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides pour le nettoyage.

● **Graissage de la chaîne**

MISE EN GARDE !

- ▶ Nettoyez et huilez la chaîne régulièrement. Ceci permet de maintenir la chaîne en bon état et d'assurer des performances de coupe optimales. Les dommages liés à un entretien insuffisant de la tronçonneuse annuleront la garantie. Retirez la batterie et utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.
- ▶ Le guide-chaîne et la chaîne ne doivent jamais être utilisés sans huile. Si la mini-tronçonneuse sans fil est utilisée avec une quantité d'huile insuffisante, les performances de coupe et la durée de vie de la chaîne diminueront car la chaîne s'émoussera plus rapidement. Un manque d'huile se remarque par l'émission de fumées ou le changement de couleur du guide-chaîne.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie avant de procéder à une opération de maintenance.
- Huilez la chaîne après le nettoyage, après 10 heures d'utilisation ou au moins une fois par semaine, selon la situation qui se produit en premier.

- Avant d'huiler la chaîne, le guide-chaîne, en particulier les dents, doivent être nettoyées soigneusement. Utilisez une brosse à main et un chiffon sec à cet effet.
- Huilez les maillons individuels de la chaîne à l'aide d'une seringue à huile dotée d'une pointe fine (disponible auprès d'un magasin spécialisé). Appliquez les gouttes d'huile une par une sur les maillons de liaison et les pointes des dents de chaque maillon.

● Intervalles d'entretien

Procédez régulièrement aux opérations d'entretien listées dans le tableau suivant. Vous rallongerez la durée de vie de la tronçonneuse en l'entretenant régulièrement. De plus, vous obtiendrez ainsi des performances de coupe optimales et vous éviterez les accidents.

● Tableau des intervalles d'entretien

Pièce de la machine	Action	Avant chaque utilisation	Après 10 heures de fonctionnement
Composants du frein de chaîne	Vérifier, remplacer le cas échéant	Oui	
Pignon de chaîne	Vérifier l'usure, remplacer le cas échéant	Oui	
Chaîne 	Vérifier le niveau d'huile, réaffûter ou remplacer le cas échéant	Oui	
Guide-chaîne 	Vérifier, nettoyer et huiler	Oui	
Guide-chaîne 	Retourner		Oui

● Affûtage de la chaîne

AVERTISSEMENT !

- Une chaîne mal affûtée augmente le risque d'effet ressort ! Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.

REMARQUE

- Une chaîne affûtée garantit des performances de coupe optimales. Elle permet de couper à travers le bois sans effort et produit de longs copeaux de bois. Une chaîne est émoussée lorsque vous devez appuyer sur la tronçonneuse pour la faire traverser le bois et que les copeaux produits sont tout petits. Dans le cas d'une chaîne particulièrement émoussée, la coupe ne produit aucun copeau, que de la sciure.

Les parties tranchantes de la chaîne sont les gouges, qui se composent d'un tranchant (dent) et d'un limiteur de profondeur. La distance de séparation verticale entre les deux détermine la profondeur d'affûtage.

Prenez en compte les valeurs suivantes lors de l'affûtage des dents de coupe :

- Angle d'affûtage (30°)
- Angle de front (85°)
- Angle de sommet (60°)
- Profondeur d'affûtage (0,65 mm)
- Diamètre de lime ronde (4,0 mm)

AVERTISSEMENT !

- Le non respect des valeurs d'affûtage indiquées peut entraîner l'augmentation du risque de rebond de la machine. Risque accru d'accident !

Des outils spécialisés sont requis pour affûter la chaîne, ce qui garantira un affûtage des gouges au bon angle et à la bonne profondeur. Pour les utilisateurs inexpérimentés, nous vous recommandons de faire affûter votre tronçonneuse par un professionnel ou dans un atelier spécialisé. Si vous savez comment affûter la chaîne, vous pouvez vous procurer les outils nécessaires auprès de Parkside (par ex. lime de chaîne).

1. La chaîne doit être bien tendue afin de réaliser un affûtage adéquat.
2. Pour l'affûtage, utilisez une lime ronde de 4,0 mm de diamètre.

AVERTISSEMENT !

- Des limes d'un autre diamètre endommageront la chaîne et entraîneront des dangers lors de la coupe !

3. Affûtez la chaîne uniquement de l'intérieur vers l'extérieur. Guidez la lime du côté intérieur de la dent au côté extérieur. Soulevez la lime lorsque vous la retirez.
4. Affûtez d'abord les dents d'un côté. Retournez la tronçonneuse et affûtez les dents de l'autre côté.
5. La chaîne est usée et doit être remplacée par une chaîne neuve lorsqu'il ne reste plus que 4 mm de dent de coupe environ.
6. Après l'affûtage, toutes les gouges doivent désormais avoir une longueur et une largeur identiques.
7. Après tous les trois affûtages, la profondeur d'affûtage (limiteur de profondeur) doit être vérifiée et la hauteur doit être limée à l'aide d'une lime plate. Le limiteur de profondeur doit être environ 0,65 mm plus bas que le plateau supérieur de la gouge. Une fois le limiteur de profondeur raccourci, arrondissez-le un peu sur le devant.

● Démarrage avec une chaîne neuve

Avec une chaîne neuve, la force de tension diminue au bout d'un moment. C'est pourquoi vous devez resserrer la chaîne après les 5 premières coupes et au plus tard après 10 minutes de sciage.

AVERTISSEMENT !

- Ne montez jamais une chaîne neuve sur un pignon usé ou sur un guide endommagé ou usé. La chaîne pourrait sauter ou se briser et entraîner de graves blessures.

● Entretien de la chaîne

1. Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.

2. Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie [12].
3. Retirez le couvercle du pignon [7], la chaîne [10] et le guide-chaîne [9].
4. Inspectez l'usure du guide-chaîne [9].
5. Retirez les bavures et limez les surfaces du guide à l'aide d'une lime plate.
6. Remontez le guide-chaîne [9], la chaîne [10] et le couvercle du pignon [7] et serrez la chaîne.

● Retourner le guide-chaîne

AVERTISSEMENT !

- Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.

Le guide-chaîne [9] doit être retourné régulièrement après une durée d'utilisation d'environ 10 heures afin de garantir une usure uniforme.

1. Mettez le produit hors tension et retirez-en le bloc batterie [12].
2. Retirez le couvercle du pignon [7], la chaîne [10] et le guide-chaîne [9].
3. Tournez le guide-chaîne autour de son axe horizontal et installez le guide-chaîne et la chaîne comme indiqué dans la partie « Installation de la chaîne et du guide-chaîne ». Faites attention à bien remettre la chaîne dans le bon sens de rotation !

● Pièces de rechange / Accessoires

Des pièces de rechange compatibles avec cet outil sont disponibles à l'adresse www.Optimex-Shop.com. Veuillez vous munir du n° de commande de l'article pour passer votre commande. Vous pouvez uniquement passer des commandes en ligne. En cas de doute sur la façon dont vous pouvez

acheter des pièces compatibles, veuillez contacter le service client de Lidl.

Position	Description	N° de commande
9	Guide-chaîne	488546049999
10	Chaîne	488546029999
11	Fourreau de lame	488546039999

L'appareil est compatible avec toutes les batteries « X 20 V TEAM ». Pour des performances optimales, nous recommandons d'utiliser les packs de batteries suivants :

Parkside 20 V Bloc batterie

PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules

Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :

Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients des autres pays peuvent commander sur www.optimex-shop.com.

La revente ou la transmission du produit à d'autres personnes nécessite l'inclusion de tous les éléments qui font partie du produit.

● **Stockage**

- Nettoyez l'équipement avant de le ranger.
- Mettez le fourreau de protection sur le guide-chaîne.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 488546_2501) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parksidediy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parksidediy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 488546_2501 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

● **Déclaration de conformité UE**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 488546_2501)

IAN : 488546_2501
Identification du produit : "PARKSIDE" 20V Mini-tronçonneuse à bois sans fil
Numéro de modèle : HG12052

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 84.8 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 87 dB(A)

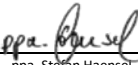
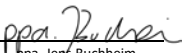
L'organisme notifié (TÜV SÜD Germany, No.0123) a effectué l'examen UE de type (module B) et a établi l'attestation d'examen UE de type (M6A 065194 6530 Rev.00).

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	02.04.2025		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



Lijst met gebruikte pictogrammen	Pagina	34
Inleiding	Pagina	35
Beoogd gebruik	Pagina	35
Leveringsomvang	Pagina	35
Onderdelenlijst	Pagina	36
Technische gegevens	Pagina	36
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina	37
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap	Pagina	37
Speciale veiligheidsvoorschriften voor houtzagen	Pagina	41
Oorzaken en bedienerspreventie van terugslag	Pagina	42
Overige veiligheidsrichtlijnen	Pagina	43
Trilling- en geluidsbeperking	Pagina	43
Gedrag in noodsituaties	Pagina	43
Restrisico's	Pagina	44
Eerste gebruik	Pagina	44
Toebehoren	Pagina	44
Uitpakken	Pagina	44
Montage	Pagina	44
Het zaagblad en de zaagketting installeren (Afb. D)	Pagina	44
De zaagketting aanspannen	Pagina	45
De accu bevestigen/verwijderen	Pagina	46
Het laadniveau van de accu controleren (Afb. B)	Pagina	46
De accu opladen (Afb. C)	Pagina	46
Werking	Pagina	47
Inschakelen	Pagina	47
Het zaagblad vervangen	Pagina	47
Zaagtechnieken	Pagina	48
Algemene informatie	Pagina	48
Op lengte snijden	Pagina	48
De boomstam ligt op de grond	Pagina	49
Van takken ontdoen	Pagina	49

Probleemoplossing	Pagina	49
Reiniging en onderhoud	Pagina	50
Reiniging	Pagina	50
Zaagketting oliën	Pagina	51
Onderhoudsintervallen	Pagina	51
Tabel met onderhoudsintervallen	Pagina	51
De zaagketting slijpen	Pagina	52
Een nieuwe zaagketting laten inlopen	Pagina	53
De ketting onderhouden	Pagina	53
Het zaagblad omdraaien	Pagina	53
Reserveonderdelen/Accessoires	Pagina	53
Opslag	Pagina	54
Afvoer	Pagina	54
Garantie	Pagina	55
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	55
Service	Pagina	56
EC verklaring van overeenstemming	Pagina	57

Lijst met gebruikte pictogrammen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje:

 	Lees de gebruiksaanwijzing!		Draag gehoorbescherming!
			Draag oogbescherming
	GEVAAR! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Gevaar" markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u hulpstukken vervangt, schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt.
			Niet aan regen blootstellen
	WAARSCHUWING! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Waarschuwing' markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Wisselstroom/-spanning
			Gelijkstroom/-spanning
	VOORZICHTIG! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Voorzichtig' markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.		Lengte van zaagblad
			Open
			Dicht
	Zaagketting oliën		Bewegingsrichting van de zaagketting.
	Bewegingsrichting van de zaagketting.		De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing		Let op voor terugslag van de houtzaag en vermijd elk contact met het uiteinde van het zaagblad
	Gebruik de houtzaag altijd met twee handen		

20 V ACCU-HOUTZAAG

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

De accu-houtzaag is alleen bestemd voor het zagen van hout. Deze houtzaag is niet geschikt voor het kappen van bomen. Het product is niet geschikt voor andere soorten toepassingen (bijv. snijden van metselwerk, kunststof of voedsel). De houtzaag gebruiken voor werkzaamheden waarvoor het niet is bestemd kan leiden tot ernstig letsel aan de gebruiker of andere personen.

De accu-houtzaag kan alleen worden gebruikt door één persoon en alleen voor het zagen van hout. Houd de houtzaag vast met de rechterhand op de handgreep en de linkerhand op het greepoppervlak. De gebruiker moet voordat de houtzaag wordt gebruikt alle informatie en instructies in de gebruikershandleiding lezen en begrijpen. De gebruiker moeten gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen. Zaag alleen hout met de houtzaag. Verwerk geen materialen zoals kunststof, steen, metaal of hout met vreemde voorwerpen (zoals spijkers of schroeven)!

Elk ander gebruik of aanpassing van het product wordt als verkeerd gebruik beschouwd en kan leiden tot gevaren zoals de dood, levensbedreigende letsels en beschadigingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door verkeerd gebruik.

Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen. Het product is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Het product is ontworpen voor gebruik door volwassenen. Adolescenten ouder dan 16 jaar mogen het product alleen onder toezicht gebruiken. De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, letsel aan andere personen of schade aan eigendommen.

Het product maakt deel uit van de X 20 V TEAM-serie en kan van stroom worden voorzien met accu's van de X 20 V TEAM-serie. De accu's mogen alleen worden opgeladen met accu's van de X 20 V TEAM-serie

● Leveringsomvang



WAARSCHUWING!

- ▶ Het product en de verpakking zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met de plastic tassen, vellen en de kleine onderdelen spelen! Er bestaat inslikkings- en verstikkingsgevaar!

- 1x Accu-houtzaag
- 1x Zaagblad (geleiderail)
(voorgemonteerd)
- 1x Zaagketting (voor gemonteerd)
- 1x Beschermhuls voor zaagblad
- 1x Oliefles met 50 ml biologische kettingolie (Modelnr.: HG10050)
- 1x Gebruiksaanwijzing
- 1x Reserveketting

● Onderdelenlijst

Afb. A

- 1 Voorste handbescherming
- 2 Handgreep
- 3 Schakelaarvergrendeling
- 4 Aan/Uit-schakelaar
- 5 Handvat
- 6 Achterste handbescherming
- 7 Beschermkap voor kettingtandwiel
- 8 Montageschroef
- 9 Zaagblad (geleiderail)
- 9a Kettingspanningspen
- 10 Zaagketting
- 11 Zaagbeschermer

Afb. B/C

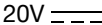
- 12 Accu*
- 13  Knop (laadniveau)
- 14 Laadniveau-leds (rood/oranje/groen)
- 15 Ontgrendelingsknop voor accu
- 16 Acculader (snelle acculader)*
- 17 Laadcontrole-led – Rood
- 18 Laadcontrole-led – Groen
- 19 Snoer met stekker

* De accu en acculader zijn niet begrepen.

● Technische gegevens

20 V Accu-houtzaag

PAGHS 20-Li C3

Nominale
ingangsspanning 20V 
Beschermingscategorie IPX0
Zaagblad: Hangzhou
Fangcheng Tools
Manufacture Co., Ltd. DS150-31-43P-XF
Ketting: Hangzhou
Fangcheng Tools
Manufacture Co., Ltd. 030.043.31
Kettingsteek 0,30" (7,62mm)
Kettingbreedte 1,1 mm
Tanden op het
kettingtandwiel 7

Geschatte lengte van
zaagblad 177 mm
Zaaglengte 150 mm
Aanbevolen 21820 Divinol
smeermiddel Bio-Kettenöl R
Max. kettingsnelheid 8 m/s
Nettogewicht van
de machine zonder
zaagketting, zaagblad,
beschermkap, accu en
optionele accessoires 1,1 kg

Schakelaarvergrendeling

De schakelaarvergrendeling moet worden ontgrendeld om het product te kunnen inschakelen.

Aan/uit-schakelaar met veiligheidskettingrem

Het product wordt onmiddellijk uitgeschakeld wanneer de aan/uit-schakelaar wordt losgelaten.

Handvat met achterste handbescherming

Beschermt de hand tegen takken en twijgen wanneer deze van de ketting wegspringen.

Zaagketting met minimale terugslag

Helpt u bij het opvangen van terugslag met speciaal ontwikkelde controlesystemen.

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Temperatuur max. 50 °C
Laadproces 4–40 °C
Werking –20–50 °C
Opslag 0–45 °C

Geluidsemissiewaarde

De gemeten waarden zijn bepaald overeenkomstig EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrisch gereedschap is gewoonlijk als volgt:

Geluidsdrukniveau L_{PA}	76,8 dB
Onzekerheid K_{PA}	3
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	
gewaarborgd	87 dB
gemeten	84,8 dB
Onzekerheid K_{WA}	2,41 dB

Trillingsemissiewaarde

Totale trillingswaarden (triaxale vectorsom) bepaald conform EN 62841:

Trilling a_h 2,793 m/s²

WAARSCHUWING!

- Draag gehoorbescherming!
- De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- Het is nodig om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de bediener te beschermen, die gebaseerd zijn op een inschatting van blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle elementen van de werkingscyclus, zoals de perioden wanneer het gereedschap is uitgeschakeld, wanneer het apparaat is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt plus de triggertijd).

OPMERKING

- De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten volgens een standaard beproevingsmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.
- De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



Algemene veiligheidsinstructies

- **Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap**

WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

Veiligheid op de werkplek

- **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.

- **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afleiding kan tot controleverlies leiden.

Elektrische veiligheid

- **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan.** Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap. Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- **Misbruik het netsnoer niet.** Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.

- **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.
- **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

- **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
- **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of de accu aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of

gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.

- **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.**

Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

- **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.

- **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.**

Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.

- **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.

- **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste

elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het elektrisch gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.
- **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd de handvatten en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.
- **Door verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als aanraking met de vloeistof toevallig plaatsvindt, spoel deze met water af. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Vloeistof die uit de accu wordt gespoten kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- **Gebruik geen beschadigde accu of een accu die voor een gereedschap aangepast werd.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onverwacht gedrag vertonen, dat kan resulteren in brand, ontploffing of risico op letsel.
- **Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of een zeer hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- **Volg alle instructies voor opladen op en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies vermeld wordt.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan leiden tot beschadiging van de accu en een verhoogd risico op brand.

Gebruik en onderhoud van accugereedschap

- **Laad alleen op met de oplader die door de fabrikant is aangegeven.** Een oplader die geschikt is voor één type van accu kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een ander accu.
- **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accu.** Het gebruik van andere accu's kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
- **Wanneer u de accu niet gebruikt, houd deze uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.

Onderhoud

- **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.
- **Repareer nooit beschadigde accu's.** Reparatiewerk aan accu's mag alleen uitgevoerd worden door de fabrikant of door erkende servicecentra.

● Speciale veiligheidsvoorschriften voor houtzagen

- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting wanneer de kettingzaag in werking is. Voordat u de kettingzaag start, zorg ervoor dat de zaagketting niets aanraakt.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de kettingzaag kan verstrikking van uw kleding of lichaam met de zaagketting veroorzaken.
- **Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand op de achterste handgreep en uw linkerhand op het voorste handvat vast.** Het vasthouden van de kettingzaag met een omgekeerde handpositie kan het risico op persoonlijk letsel vergroten en mag nooit worden toegepast.
- **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Extra beschermingsuitrusting voor hoofd, handen, benen en voeten is aanbevolen.** Geschikte beschermingskleding beperkt het risico op persoonlijk letsel veroorzaakt door rondvliegend puin of toevallige aanraking van de zaagketting.
- **Gebruik de kettingzaag niet in een boom.** Het gebruiken van een kettingzaag wanneer u zich in een boom bevindt kan tot persoonlijk letsel leiden.
- **Zorg er altijd voor dat u stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen als u op een vast, veilig en effen oppervlak staat.** Gladde of onstabiele oppervlakken zoals ladders kunnen leiden tot verlies van het evenwicht of controle over de kettingzaag.
- **Let op voor terugslag wanneer u een tak onder spanning afzaagt.** Wanneer de spanning in de houtvezels wordt vrijgegeven kan de tak onder spanning de bediener raken en/of ervoor zorgen dat de kettingzaag oncontroleerbaar wordt.
- **Wees uiterst voorzichtig wanneer u kreupelhout of jonge boompjes zaagt.** Het slanke materiaal kan in de zaagketting vast komen te zitten en in uw richting worden geslagen of u uit uw evenwicht brengen.
- **Draag de kettingzaag bij het voorste handvat met de kettingzaag uitgeschakeld en weg van uw lichaam. Breng altijd de zaagbladhoes aan wanneer u de kettingzaag transporteert of opbergt.** Een juiste hantering van de kettingzaag verkleint het risico op een toevallige aanraking van de bewegende zaagketting.
- **Volg de instructies over smering, het aanspannen van de ketting en het vervangen van accessoires.** Een verkeerd aangespannen of gesmeerde ketting kan of breken of de kans op terugslag vergroten.
- **Houd de handvatten droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Vettige handvatten die zijn bedekt met olie zijn glibberig en kunnen controleverlies veroorzaken.
- **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor doeleinden waarvoor het niet is bestemd. Bijv. gebruik de kettingzaag niet voor het snijden van kunststof, metselwerk of niet-houten bouwmaterialen.** Het gebruik van de kettingzaag voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- **Houd het elektrisch gereedschap alleen bij de geïsoleerde handgrepen vast, de zaagketting kan in aanraking komen met verborgen bedrading.**

Zaagkettingen die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

- **Deze kettingzaag is niet geschikt voor het kappen van bomen.**

De kettingzaag gebruiken voor werkzaamheden waarvoor het niet is bestemd kan leiden tot ernstig letsel aan de gebruiker of andere personen.

- **Volg alle instructies tijdens het verwijderen van vastzittend materiaal, of het opbergen of onderhouden van de kettingzaag. Zorg dat de schakelaar op 'uit' staat en de accu is verwijderd.**

Een onverwachte activering van de kettingzaag tijdens het verwijderen van vastzittend materiaal of onderhouden van de machine kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

● **Oorzaken en bedienerspreventie van terugslag**

Terugslag kan plaatsvinden wanneer de neus of de tip van het zaagblad een voorwerp raakt, of wanneer de zaagketting in de snede van het hout vast komt te zitten.

Aanraking van de tip kan in sommige gevallen een supersnelle omgekeerde reactie veroorzaken waarbij de zaagblad omhoog stoot en richting de bediener beweegt.

Een knelling van de zaagketting aan de bovenkant van het zaagblad kan het zaagblad snel richting de bediener duwen.

Beide reacties kunnen controleverlies over de zaag veroorzaken, wat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel. Vertrouw niet alleen op de veiligheidsmechanismen die in uw zaag ingebouwd zijn. Als kettingzaaggebruiker dient u verschillende stappen te ondernemen om de zaagsessies ongeval- en letselvrij te houden.

Terugslag is het resultaat van misbruik van het gereedschap en/of verkeerde werkprocedures of -omstandigheden en kunnen worden vermeden door onderstaande voorzorgsmaatregelen te nemen:

- **Behoud een stevige greep, met de duimen en vingers rond de handvatten, en met beide handen op de kettingzaag en positioneer uw lichaam en arm zodat u de terugslagkracht kan opvangen.** Terugslagkracht kan door de bediener opgevangen worden indien de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen. Laat de kettingzaag nooit los.
- **Reik niet te ver en zaag niet boven schouderhoogte.** Dit helpt bij het vermijden van een toevallige aanraking van de tip en zorgt voor een betere controle van de kettingzaag tijdens onvoorziene omstandigheden.
- **Vervang de zaagbladen en kettingen alleen door deze die door de fabrikant worden aanbevolen.** Een verkeerde vervanging van een zaagblad of ketting kan een breuk en/of terugslag van de ketting veroorzaken.

- **Volg altijd de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting.**

De diepteaanslag verlagen kan leiden tot een verhoogde terugslag.

- **Overige veiligheidsrichtlijnen**

- Leef de onderhouds-, controle- en service-instructies in deze handleiding zorgvuldig na. Repareer of vervang beschadigde beveiligingsinrichtingen en onderdelen, tenzij anders in deze handleiding wordt aangegeven.
- Het wordt aanbevolen dat beginners eerst oefenen met het zagen van houtblokken op een zaagbeugel.
- Wanneer op een helling wordt gezaagd, sta altijd in het gebied boven de boomstam. Om volledige controle tijdens het doorzagen te behouden, verlaag de spanning aan het einde van de zaagsnede zonder uw grip op de handvatten van de houtzagen te lossen. Zorg dat de zaagketting niet met de grond in aanraking komt. Na het maken van de zaagsnede, wacht totdat de houtzaag tot een volledige stilstand is gekomen voordat u de zaag verwijderd. Schakel de motor van de houtzaag altijd uit voordat u naar een andere boom gaat.
- Verwijder vuil, stenen, losse schors, spijkers, nietjes en draad van de boom.
- **Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE zijn aanbevolen.** Dit kan resulteren in een elektrische schok of brand.

- **Trilling- en geluidsbeperking**

Om de impact van lawaai- en trillingsemissie te beperken, begrensd de werkingsduur, gebruik werkingsmodi met een lage trilling en laag geluid en draag persoonlijke beschermuitrusting.

Houd rekening met de volgende punten om het risico op blootstelling aan trillingen en geluid te minimaliseren:

- Gebruik het product alleen zoals bedoeld door zijn ontwerp en beschreven in deze gebruikershandleiding.
- Zorg dat het product in goede staat verkeert en goed onderhouden is.
- Gebruik het juiste toepassingsgereedschap voor het artikel en zorg dat deze zich in een goede staat bevindt.
- Houd het gereedschap stevig vast aan de handvatten/greepoppervlak.
- Onderhoud dit product volgens deze instructies en houd deze goed gesmeerd (waar nodig).
- Plan uw werkschema zodat het gebruik van gereedschap met hoge trilling over een langere periode wordt verspreid.

- **Gedrag in noodsituaties**

Maak uzelf vertrouwd met het gebruik van dit product met behulp van deze gebruikershandleiding. Onthoud de veiligheidswaarschuwingen en volg deze strikt op om mogelijke risico's en gevaren te vermijden.

- Wees altijd alert wanneer u dit product gebruikt, zodat u risico's vroegtijdig kunt herkennen en oplossen. Door snel in te grijpen kan ernstig letsel en schade aan eigendommen worden voorkomen.
- Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact als een storing zich voordoet. Laat het product door een vakbekwame deskundige controleren en, indien nodig, repareren alvorens het opnieuw te gebruiken.

● Reistrisico's

Zelfs bij een juiste bediening en hantering van het product blijven er enkele reistrisico's bestaan. Door zijn constructie en bouw kan het product de volgende gevaren opleveren:

- Snijwonden
- Gehoorverlies wanneer geen gehoorbescherming wordt gebruikt.
- Gezondheidskwalen door hand-armtrillingen als het elektrisch gereedschap gedurende een lange periode wordt gebruikt of niet juist wordt gebruikt of onderhouden.

WAARSCHUWING!

- ▶ Dit product produceert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan in bepaalde omstandigheden storingen veroorzaken bij actieve of passieve medische implantaten! Om het risico op ernstig letsel of de dood te beperken, adviseren we aan personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van hun medische implantaten te raadplegen alvorens dit product te bedienen!

● Eerste gebruik

● Toebehoren

Om dit product op een veilige en juiste manier te gebruiken, draag altijd gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen.

Dit omvat:

- Veiligheidsbril
- Gehoorbescherming
- Werkhandschoenen
- Veiligheidsschoenen
- Draag hoofdbescherming
- Draag een stevige werkbreek

● Uitpakken

1. Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal en de verpakking en transportbeugels (indien aanwezig).
3. Controleer of de levering compleet is.
4. Controleer het product op transportschade.

WAARSCHUWING!

- ▶ Het product en de verpakking zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet spelen met plastic tassen, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

● Montage

WAARSCHUWING!

- ▶ Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u met de houtzaag werkt en gebruik alleen originele onderdelen. Schakel het product uit en verwijder de accu [12](#) voordat u werkzaamheden aan de houtzaag uitvoert. Risico op letsel!

Doe het volgende voordat de houtzaag wordt gebruikt:

- De zaagketting smeren
- De accu installeren

● Het zaagblad en de zaagketting installeren (Afb. D)

WAARSCHUWING!

- ▶ Schakel het product uit en verwijder de accu [12](#) voordat u werkzaamheden uitvoert!

1. Plaats het product op een vlak oppervlak.

2. Draai de montageschroef [8] van de beschermkap voor kettingtandwiel tegen de klok in  om de beschermkap voor kettingtandwiel [7] te verwijderen.
3. Leg de zaagketting [10] in een lus open zodat de snijranden met de klok mee zijn uitgelijnd. Gebruik het grafisch symbool op het zaagblad [9] of boven het kettingtandwiel als gids om de zaagketting [10] uit te lijnen.



Bewegingsrichting van de zaagketting.

4. Haak de zaagketting [10] aan het motoraswiel en houd de spanning op de zaagketting [10] en het zaagblad [9]."
5. Breng het zaagblad [9] 10-15 graden boven de horizontale positie zodat het onderste gat van het zaagblad [9] op de kettingspanningspen [9a] kan worden gemonteerd en breng het zaagblad [9] vervolgens naar de horizontale positie en plaats die in de groef van de behuizing.
6. Draai de montageschroeven [8] in de schroefdraadboring vast.
7. Draai de montageschroef [8] van de beschermkap voor kettingtandwiel  vast.

VOORZICHTIG

- Voorzichtig! De houtzaag is vatbaar voor lekkage.

Voordat de zaagketting [10] wordt vervangen, maak de groef van de geleiderail [9] schoon, vuil kan er namelijk toe leiden dat de zaagketting [10] van de rail loskomt. Vuil kan tevens de kettingolie absorberen. Dit belet dat de kettingolie de onderkant van de rail niet of onvoldoende bereikt waardoor de smering beperkt wordt.

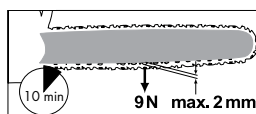
● De zaagketting aanspannen

Het regelmatig vastzetten van de zaagketting [10] biedt veiligheid aan de gebruiker en beperkt en/of vermijdt slijtage en beschadiging van de ketting. We bevelen aan dat de gebruiker voor aanvang van de werkzaamheid en vervolgens ong. elke 10 minuten de kettingspanning te controleren en, indien nodig, te corrigeren. De ketting warmt tijdens de werking van de zaag op en zet een beetje uit. Deze 'uitzettingen' kunnen vooral bij nieuwere kettingen worden verwacht.

OPMERKING

- Span de ketting niet aan of vervang deze niet wanneer deze heet is, gezien de ketting een beetje krimpt tijdens het afkoelen. Dit negeren kan leiden tot beschadiging van de geleiderail [9] of de motor omdat de ketting te strak op het zaagblad zit. Kettingspanning en -smering hebben een aanzienlijke impact op de levensduur van de ketting.

De ketting staat onder de juiste spanning wanneer deze niet aan de onderkant van de rail doorzakt en volledig kan worden rondgedraaid met uw gehandschoende hand. Wanneer de zaagketting [10] wordt aangespannen tot 9 N (ong. 1 kg) mag de ruimte tussen de zaagketting [10] en de geleiderail [9] niet meer dan 2 mm bedragen.



WAARSCHUWING!

- Schakel het product uit en verwijder de accu [12] voordat u werkzaamheden uitvoert!

1. Draai de montageschroef [8] van de beschermkap voor kettingtandwiel [7] los.
2. De veer op de kettingspanningspen [9a] zorgt automatisch voor voldoende spanning.
3. Draai de montageschroef [8] van de beschermkap voor kettingtandwiel [7] opnieuw vast.

OPMERKING

- Pas de kettingspanning van een nieuwe zaagketting [10] opnieuw aan na maximaal 5 zaagsneden.

● De accu bevestigen/ verwijderen

- De accu bevestigen: Breng de accu (B [12]) op één lijn met het handvat en schuif deze erin. Zorg dat er een duidelijke klik wordt gehoord.
- De accu verwijderen: Druk op de ontgrendelingsknop (B [15]) op de accu. Trek de accu (B [12]) uit.

● Het laadniveau van de accu controleren (Afb. B)

- Druk op  (B [13]). De laadniveau-leds (B [14]) branden:

Led (B [14])	Laadniveau
Rood/oranje/groen	Maximum
Rood/oranje	Medium
Rood	Laag

● De accu opladen (Afb. C)

WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!



Ontkoppel de acculader (C [16]) altijd van de voeding voordat de accu (B [12]) uit de oplader wordt verwijderd of voordat de accu wordt geïnstalleerd.

OPMERKING

- De accu (B [12]) kan op elk moment worden opgeladen zonder dat de levensduur wordt verkort.
- Het onderbreken van het laadproces beschadigt de accu (B [12]) niet.

- Laad de accu (B [12]) op alvorens te gebruiken wanneer deze een medium of laag laadniveau heeft.
- De laadcontrole-leds (groen (C [17]) en rood (C [18]) geven de status van de oplader (C [16]) en de accu (B [12]) aan:

LED	Status
De rode led licht op	De accu (B [12]) wordt opgeladen
De groene led licht op	De accu (B [12]) is volledig opgeladen
Groene en rode led knipperen	De accu (B [12]) is defect
Rode led knippert	Accu (B [12]) is te koud of te warm
Groene led brandt (zonder accu)	Oplader is klaar

1. Plaats de accu (B [12]) in de oplader (C [16]).
2. Steek de stekker (C [19]) van de lader in een stopcontact.
3. Als de accu (B [12]) volledig is opgeladen:
 - Trek de stekker (C [19]) van de oplader (C [16]) uit het stopcontact.
 - Haal de accu uit de lader (C [16]).

Oplaadtijd

Oplaadtijd Oplader	2 Ah Accu PAP 20 B1	4 Ah Accu PAP 20 B3
Max. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Oplader PDSLK 20 A1	35 min	60 min

● Werking

WAARSCHUWING!

- ▶ Schakel de houtzaag alleen in wanneer het zaagblad, de zaagketting en de beschermkap van het kettingtandwiel juist zijn aangebracht.
- ▶ Zorg dat u stevig op de grond staat. Controleer of de accuhoutzaag geen enkel voorwerp aanraakt voordat deze wordt gestart.
- ▶ Gebruik het product nooit zonder de voorste handbescherming  Risico op letsel!

● Inschakelen

1. Plaats de accu  in het product (zie "de accu bevestigen/verwijderen").
2. Controleer de laadstatus van de accu  alvorens te beginnen.
3. Houd het product stevig met beide handen vast, met uw rechterhand op het handvat  en uw linkerhand op de greep . Uw duim en vingers moeten stevig rond het handvat  zijn geklemd.

WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik het product nooit met één hand. Risico op letsel!

4. Om in te schakelen, druk met uw vinger of wijsvinger op de schakelaarvergrendeling  en druk vervolgens op de aan/uit-schakelaar , het product draait op de maximale snelheid. Laat de schakelaarvergrendeling  los.
5. Het product wordt uitgeschakeld wanneer de aan/uit-schakelaar  wordt losgelaten. Het apparaat kan niet op een continue werking worden ingesteld.

● Het zaagblad vervangen

1. Schakel het product uit en verwijder de accu  uit het product.
2. Plaats het product op een vlak oppervlak.
3. Draai de montageschroef  van de beschermkap voor kettingtandwiel  tegen de klok in om de spanning van de ketting te halen en de beschermkap voor kettingtandwiel  te verwijderen.
4. Verwijder het zaagblad  en de zaagketting . Houd het zaagblad  omhoog gekanteld tegen een hoek van ong. 45 graden om de zaagketting  makkelijker van het kettingtandwiel te verwijderen.
5. Vervang het zaagblad  en installeer het zaagblad en de zaagketting zoals beschreven in de sectie "De zaagketting en het zaagblad installeren".

OPMERKING

- De spanning van de zaagketting is beschreven in de sectie "Montage".

● Zaagtechnieken

● Algemene informatie

OPMERKING

- Leef de voorschriften inzake gehoorbescherming en andere lokale voorschriften na wanneer met het gereedschap wordt gewerkt. De lokale regelgeving kan een geschiktheidstest vereisen. Raadpleeg hiervoor de dienst bosbeheer.

- Verwijder vuil, stenen, losse schors, spijkers, nietjes en draad van de boom.
- Sta altijd boven de boomstam wanneer op een helling wordt gezaagd.
- Om volledige controle tijdens het doorzagen te behouden, verlaag de spanning aan het einde van de zaagsnede zonder uw grip op de handvatten van de houtzagen te lossen. Zorg dat de zaagketting niet met de grond in aanraking komt. Na het maken van de zaagsnede, wacht totdat de houtzaag tot een volledige stilstand is gekomen voordat u de zaag verwijderd.
- Schakel de motor van de houtzaag altijd uit voordat u naar een andere boom gaat.
- U hebt meer controle over het product wanneer u zaagt met behulp van de onderste rand van het zaagblad (ketting in trekrichting).
- De zaagketting mag de grond of een ander voorwerp niet aanraken wanneer door het materiaal wordt gezaagd of erna.

- Zorg dat de zaagketting tijdens het zagen niet vast komt te zitten. De boomstam mag niet barsten of splinteren.
- Houd rekening met de voorzorgsmaatregelen om u tegen terugslag te beschermen (zie de veiligheidsinformatie).
- Wanneer op een helling wordt gezaagd, sta altijd in het gebied boven de boomstam. Om volledige controle tijdens het doorzagen te behouden, verlaag de spanning aan het einde van de zaagsnede zonder uw grip op de handvatten van de houtzagen te lossen. Zorg dat de zaagketting de grond niet raakt. Na het maken van de zaagsnede, wacht totdat de zaagketting tot een stilstand is gekomen voordat deze wordt verwijderd. Schakel de motor van de houtzaag altijd uit voordat u naar een andere boom gaat.

WAARSCHUWING!

- Als de zaagketting vast komt te zitten, oefen geen kracht uit om het product uit het hout te trekken. Er is gevaar voor letsel. Schakel de motor uit en gebruik een hefboom of een wig om het product los te maken.

● Op lengte snijden

Op lengte snijden betekent het zagen van een gekapte boomstammen in kleine stukken. Zorg dat u stevig met de voeten op de grond staat en uw lichaamsgewicht gelijkmatig over beide voeten is verdeeld. Indien mogelijk, bescherm en ondersteun de boomstam door takken of wiggen.

- Zorg dat de zaagketting tijdens het zagen niet met de grond in aanraking komt.

- Zorg dat u stevig op de grond en boven de boomstam op een hellend terrein staat. Om volledige controle tijdens het doorzagen te behouden, verlaag de spanning aan het einde van de zaagsnede zonder uw grip op de handvatten van de houtzagen te lossen. Na het maken van de zaagsnede, wacht totdat de zaagketting tot een volledige stilstand is gekomen voordat u de zaag verwijderd. Schakel de motor van de houtzaag altijd uit voordat u naar een andere boom gaat.

● De boomstam ligt op de grond

Zaag volledig vanaf boven door de boomstam en zorg dat het einde van de zaagsnede de grond niet aanraakt. Als de boomstam gedraaid kan worden, zaag deze twee derden door. Draai de stam vervolgens en zaag de rest vanaf boven door.

● Van takken ontdoen

Van takken ontdoen betekent het afzagen van takken en twijgen van een gekapte boom.

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet	De accu [12] is leeg of niet geïnstalleerd	Controleer het laadniveau. Indien nodig, laat de reparatie uitvoeren door een vakbekwame elektricien
	Defecte aan/uit-schakelaar [4]	Laat de reparatie uitvoeren door een vakbekwame elektricien
	Defecte motor	
Lage zaagprestaties	Verkeerd geïnstalleerde zaagketting [10]	Installeer de zaagketting op een juiste manier
	Zaagketting [10] is bot	Slijp de zaagtanden of plaats een nieuwe ketting
	Kettingspanning is voldoende	Controleer de kettingspanning

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Er gebeuren vele ongevallen tijdens het verwijderen van takken. Zaag nooit boomtakken af wanneer u op de boomstam staat. Houd rekening met het gebied van terugslag bij takken die onder spanning staan.
- Verwijder de ondersteunende takken pas na het afzagen.
- Takken die onder spanning staan moeten van onder naar boven worden gezaagd om het vastzitten van de kettingzaag te vermijden. Voor het zagen van dikkere takken, gebruik dezelfde techniek als het zagen van een gekapte boomstam.
- Zaag vanaf de linkerkant van de boomstam en zo dicht mogelijk bij de elektrische kettingzaag. Het gewicht van de zaag moet zo ver als mogelijk op de boomstam rusten.
- Wijzig van positie om de takken aan de andere kant van de boomstam af te zagen.
- Uitstekende takken worden apart afgezaagd.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaag draait moeilijk en ketting komt los	Kettingspanning is voldoende	Controleer de kettingspanning
De ketting wordt warm, rook wordt tijdens het zagen waargenomen, verkleuring van de rail	Te weinig kettingolie	Smeer de ketting

● Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING!

- ▶ Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden moeten altijd worden uitgevoerd met de motor uitgeschakeld en de accu verwijderd. Risico op letsel!
- ▶ Laat onderhouds- en reinigingswerkzaamheden die niet in deze gebruikershandleiding zijn beschreven alleen uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats.
- ▶ Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Laat het product eerst afkoelen voordat onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitgevoerd worden. Er is gevaar voor brandwonden!
- ▶ Draag snijbestendige veiligheidshandschoenen bij het aanraken van de ketting of het zaagblad. Gevaar voor snijwonden!
- ▶ Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u werkzaamheden uitvoert!

● Reiniging

- Maak de machine schoon na elk gebruik. Dit zorgt voor een langere levensduur van het apparaat en vermijdt ongevallen.
- Houd de handgrepen vrij van benzine, olie of smeervet. Reinig de handgrepen, indien van toepassing, met een vochtige doek gedompeld in een sopje. Gebruik geen oplosmiddel of benzine!
- Maak de zaagketting na elk gebruik schoon. Veeg schoon met een verfkwest of een doek. Maak de ketting niet schoon met een vloeistof. Na reiniging, smeer de ketting lichtjes met kettingolie.
- Maak de ventilatiegaten en de oppervlakken van de machine schoon met een verfkwest of droge doek. Gebruik geen vloeistof.

● Zaagketting oliën

⚠️ VOORZICHTIG!

- ▶ Reinig en smeer de ketting regelmatig met olie. Dit houdt de ketting scherp en zorgt voor de beste prestaties van de machine. Schade door onvoldoende onderhoud van de zaagketting maakt de garantie ongeldig. Verwijder de accu en draag snijbestendige veiligheidshandschoenen wanneer de ketting of het zaagblad wordt aangeraakt.
- ▶ Gebruik het zaagblad en de ketting nooit zonder olie. Als de accuhoutzaag wordt gebruikt met te weinig olie, kunnen de zaagprestaties en de levensduur van de zaagketting afnemen doordat de ketting sneller bot wordt. U kunt identificeren wanneer er te weinig olie is, wanneer rook wordt waargenomen of wanneer het zaagblad van kleur verandert.

⚠️ WAARSCHUWING!

- ▶ Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u werkzaamheden uitvoert!
- Smeer de ketting met olie na reiniging, na 10 uur van gebruik of minstens eenmaal per week, wat zich het eerste voordoet.
- Maak het zaagblad, en in het bijzonder de tanden van het zaagblad, grondig schoon voordat olie wordt aangebracht. Doe dit met een handborstel of een droge doek.
- Olie elke kettingschakel afzonderlijk met een oliespuit met een naaldpunt (beschikbaar bij uw speciaalzaak). Breng enkele druppels olie op de koppelingen en op de tanduiteinden van elke kettingschakel aan.

● Onderhoudsintervallen

Voer regelmatig de onderhoudswerkzaamheden uit die in de volgende tabel zijn vermeld. De levensduur van de zaag is langer wanneer uw kettingzaag regelmatig wordt onderhouden. U krijgt tevens de beste zaagprestaties en vermijdt ongevallen.

● Tabel met onderhoudsintervallen

Machineonderdeel	Handeling	Voor elk gebruik	Na werking van 10 uur
Componenten van de kettingrem	Controleer, vervang indien nodig	Ja	
Kettingtandwiel	Controleer op deukjes door slijtage, vervang indien nodig	Ja	
Zaagketting 	Controleer de olie, slijp of vervang indien nodig	Ja	
Geleiderail 	Controleer, reinig en olie	Ja	
Geleiderail 	Draai om		Ja

● De zaagketting slijpen

WAARSCHUWING!

- ▶ Een verkeerd geslepen zaagketting verhoogt het gevaar op terugslag! Draag snijbestendige handschoenen wanneer u de ketting of het zaagblad hanteert.

OPMERKING

- ▶ Een scherpe ketting zorgt voor de beste zaagprestaties. De zaag gaat probleemloos door het hout en levert grote en lange houtschilfers. Een zaagketting is bot als u de zaag door het hout dient te duwen en de houtschilfers zijn zeer klein. In geval van een zeer botte zaagketting zijn er geen houtschilfers te zijn, alleen maar zaagsel.

De zagende delen van de ketting zijnde snij-onderdelen die uit een zaagtand en een dieptebegrenzer bestaan. Het hoogteverschil tussen deze twee bepaalt de slijpdiepte.

Houd rekening met de volgende waarden bij het slijpen van de zaagtanden:

- Slijphoek (30°)
- Borsthoek (85°)
- Tophoek (60°)
- Slijpdiepte (0,65 mm)
- Diameter van ronde vijl (4,0 mm)

WAARSCHUWING!

- ▶ Afwijkingen van de aangegeven maten van de slijpgeometrie kunnen de neiging van de machine tot terugslag verhogen. Meer gevaar op ongevallen!

Voor het slijpen van de ketting zijn speciale werktuigen noodzakelijk, zodat de snijranden de juiste hoek hebben en in de juiste diepte geslepen zijn. Onervaren gebruikers van kettingzagen raden wij aan de zaagketting door een vakman of in een werkplaats te laten slijpen. Als u vertrouwd bent met het slijpen van de ketting, koop dan de nodige werktuigen, bijvoorbeeld van Parkside (bijv. kettingslijper).

1. De ketting moet onder de juiste spanning staan om deze juist te kunnen slijpen.
2. Voor het slijpen is een ronde vijl met een diameter van 4,0 mm vereist

WAARSCHUWING!

- ▶ Andere diameters beschadigen de ketting en kunnen gevaar opleveren tijdens de werkzaamheid!
3. Slijp enkel van binnen naar buiten. Leid de vijl van de binnenkant van de zaagtand naar de buitenkant. Breng de vijl omhoog als u ze terugtrekt
 4. Slijp eerst de tanden aan één kant. Draai de zaag om en slijp de tanden aan de andere kant.
 5. De zaagketting is versleten en moet door een nieuwe vervangen worden als er slechts nog ongeveer 4 mm van de zaagtand over is.
 6. Na het slijpen, moeten alle snijdelen even lang en breed zijn.
 7. Na elke drie keer slijpen moet de slijpdiepte (dieptebegrenzing) gecontroleerd worden en de hoogte met behulp van een platte vijl aangepast worden. De dieptebegrenzing moet ongeveer 0,65 mm tegenover de zaagtand naar achteren geplaatst worden. Rond daarna de dieptebegrenzing een beetje naar voren af.

● Een nieuwe zaagketting laten inlopen

Bij een nieuwe ketting neemt de spankracht na enige tijd af. Span de ketting na de eerste 5 zaagsneden opnieuw aan en niet later dan 10 minuten na de zaagtijd.

WAARSCHUWING!

- ▶ Bevestig nooit een ketting op een versleten aandrijfwiel of een beschadigd of versleten zaagblad. De ketting kan terugslaan of breken, wat tot ernstig letsel kan leiden.

● De ketting onderhouden

1. Draag snijbestendige veiligheidshandschoenen bij het aanraken van de ketting of het zaagblad.
2. Schakel het product uit en haal de accu **12** uit het product.
3. Verwijder de beschermkap van het kettingtandwiel **7**, de zaagketting **10** en het zaagblad **9**.
4. Controleer het zaagblad **9** op slijtage.
5. Verwijder braampjes en maak de geleidevlakken recht met een platte vijl.
6. Installeer het zaagblad **9**, de kettingzaag **10** en de beschermkap van het kettingtandwiel **7** en zet de kettingzaag vast.

● Het zaagblad omdraaien

WAARSCHUWING!

- ▶ Draag snijbestendige veiligheidshandschoenen wanneer de zaagketting of het zaagblad wordt aangeraakt.

Het zaagblad **9** moet regelmatig (na ongeveer 10 uur) worden omgedraaid om een gelijkmatige slijtage te verzekeren.

1. Schakel het product uit en verwijder de accu **12** uit het product.
2. Verwijder de beschermkap voor kettingtandwiel **7**, de zaagketting **10** en het zaagblad **9**.
3. Draai het zaagblad rond zijn horizontale as en installeer het zaagblad en de ketting zoals beschreven in de sectie "De zaagketting en het zaagblad installeren". Let hierbij op de juiste draairichting van de zaagketting!

● Reserveonderdelen/ Accessoires

Compatibele reserveonderdelen voor dit apparaat kunnen worden gekocht op www.Optimex-Shop.com. Zorg dat u het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand hebt. Bestellingen kunnen alleen online worden geplaatst en verwerkt. Als u niet goed weet waar u compatibele onderdelen kunt kopen, neem contact op met de Lidl Service Hotline.

Positie	Beschrijving	Bestelnr.
9	Zaagblad (geleiderail)	488546049999
10	Zaagketting	488546029999
11	Zaagbeschermer	488546039999

Het apparaat is compatibel met alle „X 20 V TEAM“ accu's. Voor optimale prestaties raden wij het gebruik van onderstaande accupacks aan:

Parkside 20 V accu		
PAP 20 B1	2Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen

Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:

Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.

Bij doorverkoop of overdracht van het product aan anderen moeten alle onderdelen die deel uitmaken van het product worden meegeleverd.

● Opslag

- Maak het apparaat schoon voordat u het opbergt.
- Breng de beschermhuls op het zaagblad aan.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 488546_2501) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 488546_2501 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

● EC verklaring van overeenstemming

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 488546_2501)

IAN: 488546_2501
Productidentificatie: "PARKSIDE" 20V Accu-houtzaag
Modelnummer: HG12052

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2000/14/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 84.8 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 87 dB(A)

De aangemelde instantie (TÜV SÜD Germany, No.0123) heeft het EU-typeonderzoek (module B) verricht en het certificaat van EU-typeonderzoek (M6A 065194 6530 Rev.00) afgegeven.

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

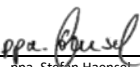
Ondertekend voor en namens:

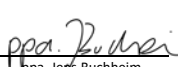
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm 02.04.2025
Plaats Datum


ppa. Stefan Haensel
Procuratiehouder


ppa. Jens Buchheim
Procuratiehouder

NL



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite 60
Einleitung	Seite 61
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 61
Lieferumfang	Seite 61
Liste der Teile	Seite 62
Technische Daten	Seite 62
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 63
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 63
Besondere Sicherheitshinweise für Holzschneider	Seite 67
Ursachen und Vorbeugung von Rückschlägen durch den Bediener	Seite 68
Weitere Sicherheitshinweise	Seite 69
Vibrations- und Lärmreduzierung	Seite 69
Verhalten in Notfällen	Seite 70
Verbleibende Risiken	Seite 70
Erste Verwendung	Seite 70
Zubehör	Seite 70
Auspacken	Seite 71
Montage	Seite 71
Führungsschiene und Sägekette montieren (Abb. D)	Seite 71
Spannen der Sägekette	Seite 72
Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks	Seite 72
Prüfen des Ladestands des Akkupacks (Abb. B)	Seite 73
Aufladen des Akkupacks (Abb. C)	Seite 73
Bedienung	Seite 74
Einschalten	Seite 74
Auswechseln der Führungsschiene	Seite 74
Sägetechniken	Seite 74
Allgemeine Informationen	Seite 74
Auf Länge schneiden	Seite 75
Baumstamm liegt auf dem Boden	Seite 75
Entasten	Seite 76
Fehlerbehebung	Seite 76

Reinigung und Wartung	Seite 77
Reinigung	Seite 77
Ölen der Sägekette	Seite 77
Wartungsintervalle	Seite 78
Wartungsintervall-Tabelle	Seite 78
Schärfen der Sägekette	Seite 78
Inbetriebnahme einer neuen Sägekette	Seite 79
Wartung der Kette	Seite 79
Drehen der Führungsschiene	Seite 80
Ersatzteile / Zubehör	Seite 80
Lagerung	Seite 80
Entsorgung	Seite 81
Garantie	Seite 81
Abwicklung im Garantiefall	Seite 82
Service	Seite 82
EU-Konformitätserklärung	Seite 83

Liste der verwendeten Piktogramme

Folgende Warnhinweise erscheinen in dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild:

 	Bedienungsanleitung lesen!		Gehörschutz tragen!
			Augenschutz tragen
	GEFAHR! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.
			Keinem Regen aussetzen
	WARNUNG! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	VORSICHT! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		Länge der Kettenschiene
			Öffnen
			Schließen
	Ölen der Sägekette		Laufrichtung der Sägekette.
	Laufrichtung der Sägekette.		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		Nehmen Sie sich vor Rückschlag durch den Gehölzschnaider in Acht und berühren Sie nicht die Schienenspitze.
	Benutzen Sie den Gehölzschnaider immer mit beiden Händen		

20 V AKKU- GEHÖLZSCHNEIDER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku-Gehölzschneider ist nur zum Sägen von Holz bestimmt. Dieser Holzschneider ist nicht zum Fällen von Bäumen geeignet. Das Produkt ist nicht für andere Anwendungen bestimmt (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln). Die Verwendung des Holzschneiders für andere Arbeiten als die, für die er bestimmt ist, kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Der Akku-Holzschneider darf nur von einer Person und nur zum Sägen von Holz verwendet werden. Der Holzschneider muss mit der rechten Hand am Handgriff und mit der linken Hand an der Griffoberfläche gehalten werden. Vor der Verwendung des Holzschneiders muss der Benutzer alle Informationen und Anweisungen im Benutzerhandbuch lesen und verstehen. Der Benutzer muss eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit dem Holzschneider darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie

Kunststoff, Gestein, Metall oder Holz, das Fremdkörper (z. B. Nägel oder Schrauben) enthält, dürfen nicht bearbeitet werden!

Jegliche andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Das Produkt ist für die Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Personen- bzw. Sachschäden verantwortlich.

Das Produkt ist Teil der X 20V TEAM Serie und kann mit Akkus der X 20V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der X 20V TEAM Serie verwendet werden.

● **Lieferumfang**

WARNUNG!

► Produkt wie Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

- 1 x Akku-Gehölzschneider
- 1 x Ketten-schiene (Führungsschiene) (bereits montiert)
- 1 x Sägekette (bereits montiert)
- 1 x Sägebügel Schutzhülle
- 1 x Ölfäschchen mit 50 ml Bio-Kettenöl (Modell-Nr.: HG10050)
- 1 x Benutzerhandbuch
- 1 x Ersatzkette

● Liste der Teile

Abb. A

- | | |
|----|----------------------|
| 1 | Vorderhandschutz |
| 2 | Grifffläche |
| 3 | Schaltersperre |
| 4 | Hauptschalter |
| 5 | Bedienungsgriff |
| 6 | Hinterhandschutz |
| 7 | Kettenraddeckel |
| 8 | Befestigungsschraube |
| 9 | Führungsschiene |
| 9a | Kettenspannstift |
| 10 | Sägekette |
| 11 | Kettenschutz |

Abb. B/ C

- | | |
|----|---|
| 12 | Akkupack * |
| 13 |  Taste (Ladestand) |
| 14 | Ladestands-LEDs (Rot/Orange/Grün) |
| 15 | Entriegelungstaste für den Akkupack |
| 16 | Akku-Ladegerät (Schnellladegerät) * |
| 17 | Ladekontroll-LED – Rot |
| 18 | Ladekontroll-LED – Grün |
| 19 | Netzkabel mit Netzstecker |

* Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20V Akku-Gehölzschneider

PAGHS 20-Li C3

Nenn-

Eingangsspannung 20 V 

Schutzkategorie IPX0

Kettenschiene:

Hangzhou

Fangcheng Tools

Manufacture Co.,

Ltd.

DS150-31-43P-XF

Kette: Hangzhou

Fangcheng Tools

Manufacture Co.,

Ltd.

030.043.31

Kettenblatt

0,30" (7,62mm)

Kettenbreite

1,1 mm

Verzahnung des

Kettenrads

7

Länge der

Kettenschiene ca.

177 mm

Sägelänge

150 mm

Empfohlenes

Schmiermittel

21820 Divinol Bio-

Kettenöl R

Max.

Kettengeschwindigkeit 8 m/s

Nettogewicht

der Maschine

ohne Sägekette,

Führungsschiene,

Kettenschutz, Akku

und optionales

Zubehör

1,1 kg

Schaltersperre

Zum Einschalten des Produkts muss die Schaltersperre gelöst werden.

Hauptschalter mit

Sicherheitskettenbremse

Wenn Sie den Hauptschalter loslassen, schaltet sich das Gerät sofort aus.

Handgriff mit Hinterhandschutz

Schützt die Hand vor Ästen und Zweigen, falls die Kette abspringt.

Sägekette mit kleiner Rückholfeder

Hilft Ihnen dabei, Rückfederungen mit speziell entwickelten Kontrollsystemen aufzufangen.

Empfohlene Umgebungstemperatur

Temperatur

max. 50 °C

Ladevorgang

4–40 °C

Bedienung

-20–50 °C

Lagerung

0–45 °C

Geräuschemissionsventil

Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit der EN 62841 ermittelt. Der mit A bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs ist normalerweise wie folgt:

Schalldruckpegel L_{PA} 76,8 dB

Messunsicherheit K_{PA} 3

Schallleistungspegel L_{WA} :

garantiert 87 dB

gemessen 84,8 dB

Messunsicherheit K_{WA} 2,41 dB

Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (triaxiale Vektorsumme) ermittelt nach EN 62841:

Schwingung (a_h) 2,793 m/s²

WARNUNG!

- ▶ Gehörschutz tragen!
- ▶ Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden, die auf einer Abschätzung der Gefährdung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus, wie z. B. der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und in denen es im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Gefährdung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegendenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.**

Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

- **Besondere Sicherheitshinweise für Holzschneider**

- **Halten Sie alle Körperteile von der Sägekette fern, wenn die Kettensäge in Betrieb ist. Bevor Sie die Kettensäge starten, vergewissern Sie sich, dass die Sägekette nichts berührt.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Kettensägen kann dazu führen, dass sich Ihre Kleidung

oder Ihr Körper in der Sägekette verfangen.

- **Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff.** Das Halten der Kettensäge mit einer umgekehrten Handkonfiguration erhöht die Verletzungsgefahr und sollte niemals durchgeführt werden.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Angemessene Schutzkleidung verringert Verletzungen durch umherfliegende Teile oder versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
- **Betreiben Sie keine Kettensäge in einem Baum.** Der Betrieb einer Kettensäge während man sich in einem Baum befindet kann zu Verletzungen führen.
- **Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und bedienen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf einem festen, sicheren und ebenen Untergrund stehen.** Rutschige oder instabile Oberflächen, wie z. B. Leitern, können zu einem Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Achten Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes auf die Rückfederung.** Wenn die Spannung in den Holzfasern nachlässt, kann der federbelastete Ast den Bediener treffen und/oder die Kettensäge außer Kontrolle geraten lassen.
- **Seien Sie beim Schneiden von Gestrüpp und Baumstämmen äußerst vorsichtig.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und gegen Sie

geschleudert werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.

- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff, wobei die Kettensäge ausgeschaltet und vom Körper entfernt sein muss. Bringen Sie beim Transport oder bei der Lagerung der Kettensäge immer die Abdeckung der Gleitschiene an.** Die richtige Handhabung der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit der sich bewegenden Sägekette.
- **Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren, Spannen der Kette und Wechseln des Zubehörs.** Eine nicht ordnungsgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder die Gefahr eines Rückschlags erhöhen.
- **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zu Kontrollverlust.
- **Nur Holz sägen. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für andere Zwecke als vorgesehen. Zum Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Schneiden von Kunststoff, Mauerwerk oder anderen Baumaterialien als Holz.** Wird die Kettensäge für Arbeiten verwendet, für die sie nicht bestimmt ist, können gefährliche Situationen entstehen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette versteckte Leitungen berühren kann.** Sägeketten, die eine stromführende Leitung berühren, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

- **Diese Kettensäge ist nicht zum Fällen von Bäumen geeignet.** Die Verwendung der Kettensäge für andere Arbeiten als die, für die sie bestimmt ist, kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.
- **Halten Sie sich an alle Anweisungen, wenn Sie eingeklemmtes Material entfernen oder die Kettensäge verstauen oder warten. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Akku entfernt wurde.** Ein unerwartetes Auslösen der Kettensäge beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

● Ursachen und Vorbeugung von Rückschlägen durch den Bediener

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Nase oder die Spitze der Gleitschiene einen Gegenstand berührt oder wenn sich das Holz schließt und die Sägekette beim Schnitt einklemmt.

Der Kontakt mit der Spitze kann in manchen Fällen eine plötzliche Umkehrreaktion auslösen, bei der die Gleitschiene nach oben und zum Bediener zurückgeschleudert wird. Wenn Sie die Sägekette am oberen Ende der Gleitschiene einklemmen, kann die Gleitschiene schnell zum Bediener zurückgedrückt werden.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in Ihrer Säge eingebauten Sicherheitsvorrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie einige Maßnahmen ergreifen,

um Ihre Schneidarbeiten unfall- und verletzungsfrei zu gestalten. Rückschlag ist das Ergebnis von unsachgemäßem Gebrauch des Werkzeugs und/oder falschen Betriebsverfahren oder -bedingungen und kann durch die nachstehend beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest im Griff, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Positionieren Sie Körper und Arm so, dass Sie den Rückstoßkräften standhalten können.** Die Rückstoßkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Kettensäge nicht los.
- **Greifen Sie nicht zu weit aus und schneiden Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigter Kontakt mit der Spitze verhindert und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Ersatzschienen und -ketten.** Falsche Ersatzschienen und -ketten können zu Kettenbrüchen und/oder Rückschlag führen.
- **Befolgen Sie die Schärf- und Wartungsanweisungen des Herstellers für die Sägekette.** Eine Verringerung der Tiefenbegrenzerhöhe kann zu einem erhöhten Rückschlag führen.

● Weitere Sicherheitshinweise

- Halten Sie sich sorgfältig an die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Anleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen repariert oder ausgetauscht werden, sofern in diesem Handbuch nichts anderes angegeben ist.
- Es wird empfohlen, dass ein Erstnutzer zumindest das Schneiden von Stämmen an einem Sägeblock oder -rahmen übt.
- Stehen Sie bei Sägearbeiten an Hängen immer im Bereich oberhalb des Stammes. Um beim Durchsägen die volle Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Druck am Ende des Schnitts, ohne den Griff des Holzschneiders zu lockern. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Beendigung des Schnitts, bis der Holzschneider zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie ihn entfernen. Schalten Sie den Motor des Holzschneiders immer aus, bevor Sie zwischen den Bäumen wechseln.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Drähte müssen vom Baum entfernt werden.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von PARKSIDE empfohlen wird.** Dies kann zu Stromschlag oder Brand führen.

● Vibrations- und Lärmreduzierung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Beachten Sie die folgenden Punkte, um die Risiken der Vibrations- und Lärmbelastung zu minimieren:

- Verwenden Sie das Produkt nur so, wie es nach seiner Konstruktion und dieser Anleitung vorgesehen ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt in gutem Zustand befindet und entsprechend gewartet wurde.
- Verwenden Sie das richtige Zubehör für das Produkt und stellen Sie sicher, dass es in gutem Zustand ist.
- Halten Sie die Griffe/Griffflächen gut fest.
- Pflegen Sie das Produkt gemäß dieser Anleitung und halten Sie es gut geschmiert (wo es notwendig ist).
- Organisieren Sie Ihren Arbeitsplan so, dass der Einsatz von Werkzeugen mit hohen Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten in Notfällen

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit dem Gebrauch des Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und befolgen Sie sie genau. Dies wird dazu beitragen, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts stets wachsam, damit Sie Risiken frühzeitig erkennen und mit ihnen umgehen können. Ein schnelles Eingreifen kann schwere Verletzungen und Sachschäden verhindern.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, wenn es zu Störungen kommt. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und ggf. reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Verbleibende Risiken

Auch bei ordnungsgemäßer Handhabung und Bedienung des Produkts verbleiben gewisse Restrisiken. Aufgrund seiner Konstruktion und Bauweise können mit dem Produkt die folgenden Gefahren einhergehen:

- Schnitte
- Hörverlust bei Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Gesundheitsschäden durch Hand-/Arm vibrationen bei längerem Gebrauch des Elektrowerkzeugs oder bei unsachgemäßer Verwendung und Wartung.

WARNUNG!

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Erste Verwendung

● Zubehör

Um dieses Produkt sicher und korrekt zu bedienen, tragen Sie immer eine geeignete, persönliche Schutzausrüstung.

Diese beinhaltet:

- Schutzbrille
- Gehörschutz
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe
- Kopfschutz tragen
- Eine robuste Arbeitshose tragen

● Auspacken

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie die Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
4. Überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden.

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Gefahr des Verschluckens und Erstickens

● Montage

⚠️ WARNUNG!

- Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Holzschneider arbeiten. Verwenden Sie ausschließlich Originalteile. Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku-Pack [12] heraus, bevor Sie mit dem Holzschneider arbeiten. Verletzungsgefahr!

Bevor Sie den Holzschneider in Betrieb nehmen, müssen Sie:

- Schmieren der Sägekette
- Einsetzen des Akkus

● Führungsschiene und Sägekette montieren (Abb. D)

⚠️ WARNUNG!

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [12], bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Fläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube [8] des Kettenraddeckels gegen den Uhrzeigersinn ↺, um den Kettenraddeckel [7] zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette [10] in einer Schlaufe so aus, dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich bei der Ausrichtung der Sägekette [10] an dem grafischen Symbol auf der Führungsschiene [9] oder oberhalb des Kettenrads.



Laufrichtung der Sägekette.

4. Haken Sie die Sägekette [10] am Motorspindelgetriebe fest und halten Sie die Spannung der Sägekette [10] und der Führungsschiene [9] aufrecht.
5. Halten Sie die Führungsschiene [9] in einem Winkel von 10-15 Grad zur horizontalen Position, so dass das untere Loch der Führungsschiene [9] auf den Kettenspannstift [9a] gesetzt werden kann. Bewegen Sie dann die Führungsschiene [9] nach unten in die horizontale Position und setzen Sie sie in die Gehäusenut.
6. Schrauben Sie die Befestigungsschrauben [8] in die Gewindeöffnung.
7. Ziehen Sie die Befestigungsschraube [8] des Kettenraddeckels fest ↻.

⚠ VORSICHT

- Vorsicht! Der Holzschneider ist anfällig für Leckagen.

Vor dem Wechsel der Sägekette [10] muss die Nut der Führungsschiene [9] von Schmutz befreit werden, da vorhandene Schmutzablagerungen zum Ausbrechen der Sägekette [10] aus der Schiene führen können. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl absorbieren. Dies hätte zur Folge, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil die Unterseite der Schiene erreicht und die Schmierung reduziert wird.

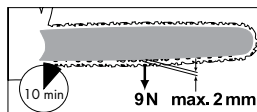
● **Spannen der Sägekette**

Das regelmäßige Spannen der Sägekette [10] dient der Sicherheit des Benutzers und verringert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu überprüfen und ggf. zu korrigieren. Die Kette erwärmt sich beim Arbeiten mit der Säge und dehnt sich dadurch leicht aus. Diese „Ausdehnungen“ sind vor allem bei neueren Ketten zu erwarten.

HINWEIS

- Die Kette darf nicht nachgespannt oder gewechselt werden, wenn sie heiß ist, da sie sich nach dem Abkühlen leicht zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene [9] oder dem Motor führen, da die Kette nun zu straff auf dem Blatt liegt. Kettenspannung und Kettenschmierung haben einen erheblichen Einfluss auf die Lebensdauer der Kette.

Die Kette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schienenunterseite nicht durchhängt und mit der behandschuhten Hand vollständig rotiert werden kann. Wenn die Sägekette [10] mit 9 N (ca. 1 kg) gespannt ist, darf der Spalt zwischen der Sägekette [10] und der Führungsschiene [9] nicht mehr als 2 mm betragen.



⚠ WARNUNG!

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [12], bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube [8] des Kettenraddeckels [7] .
2. Die Feder am Kettenspannstift [9d] sorgt automatisch für eine ausreichende Spannung.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube [8] des Kettenraddeckels [7] wieder fest .

HINWEIS

- Die Kettenspannung einer neuen Sägekette [10] muss nach spätestens 5 Schnitten neu eingestellt werden.

● **Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks**

- Einlegen des Akkupacks: Richten Sie den Akkupack (B [12]) am Griff aus und schieben Sie ihn hinein. Stellen Sie sicher, dass er spürbar einrastet.
- Herausnehmen des Akkupacks: Drücken Sie die Entriegelungstaste (B [15]) am Akkupack. Ziehen Sie den Akkupack (B [12]) heraus.

● Prüfen des Ladestands des Akkupacks (Abb. B)

- Drücken  (B 13). Die Ladestands-LEDs (B 14) leuchten auf:

LED (B 14)	Ladestand
Rot/Orange/Grün	Maximum
Rot/Orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Aufladen des Akkupacks (Abb. C)

WARNUNG! **VERLETZUNGSGEFAHR!**



Trennen Sie das Akku-Ladegerät (C 16) immer vom Stromnetz, bevor Sie den Akkupack (B 12) aus dem Ladegerät nehmen oder ihn einlegen.

HINWEIS

- ▶ Der Akkupack (B 12) kann jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks (B 12).
- Laden Sie den Akkupack (B 12) vor dem Betrieb auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladestand hat.

- Die Ladekontroll-LEDs (rot (C 17)) und grün (C 18)) zeigen den Status des Ladegeräts (C 16) und des Akkupacks (B 12) an:

LED	Status
Rote LED leuchtet auf	Akkupack (B 12) lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akkupack (B 12) vollständig geladen
Grüne und rote LED blinken	Akkupack (B 12) defekt
Rote LED blinkt	Akkupack (B 12) zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akkupack (B 12) in das Akku-Ladegerät (C 16) ein.
2. Schließen Sie das Netzkabel mit dem Netzstecker (C 19) des Ladegeräts an eine Steckdose an.
3. Wenn der Akkupack (B 12) vollständig geladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker (C 19) des Akku-Ladegeräts (C 16) aus der Steckdose.
 - Nehmen Sie den Akku aus dem Akku-Ladegerät (C 16) heraus.

Ladedauer

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akkupack PAP 20 B1	4 Ah Akkupack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 Min.	120 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 Min.	60 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 Min.	60 Min.

● **Bedienung**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Schalten Sie den Holzschneider nur ein, wenn Kettenschiene, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Sie einen sicheren Stand haben. Vergewissern Sie sich vor dem Start, dass der Akku-Holzschneider nicht mit Gegenständen in Berührung kommt.
- ▶ Betreiben Sie das Produkt nie ohne die Vorderhandschutz [1]. Verletzungsgefahr!

● **Einschalten**

1. Legen Sie den Akkupack [12] in das Produkt ein (siehe „Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks“).
2. Überprüfen Sie vor dem Start den Ladezustand des Akkupacks [12].
3. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest, mit der rechten Hand am Bedienungsgriff [5] und mit der linken Hand an der Grifffläche [2]. Ihr Daumen und Ihre Finger müssen den Bedienungsgriff [5] fest umschließen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt niemals mit einer Hand. Verletzungsgefahr!
4. Zum Einschalten drücken Sie mit Ihrem Daumen oder Zeigefinger auf die Schaltersperre [3] und dann auf den Hauptschalter [4]. Das Gerät läuft mit maximaler Geschwindigkeit. Lösen Sie die Schaltersperre [3].
 5. Das Gerät schaltet sich wieder aus, wenn Sie den Hauptschalter [4] loslassen. Das Gerät kann nicht auf Dauerbetrieb geschaltet werden.

● **Auswechseln der Führungsschiene**

1. Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akkupack [12] heraus.
2. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Fläche.
3. Drehen Sie die Befestigungsschraube [8] des Kettenraddeckels [7] gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lösen und den Kettenraddeckel [7] zu entfernen.
4. Entfernen Sie die Führungsschiene [9] und die Sägekette [10]. Zur Demontage halten Sie die Führungsschiene [9] in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geneigt, um die Sägekette [10] leichter vom Kettenrad abziehen zu können.
5. Tauschen Sie die Führungsschiene [9] aus und montieren Sie Führungsschiene und Sägekette wie unter „Führungsschiene und Sägekette montieren“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Das Spannen der Sägekette ist im Abschnitt „Montage“ beschrieben.

● **Sägetechniken**

● **Allgemeine Informationen**

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie bei der Arbeit mit dem Werkzeug die Lärmschutzvorschriften und andere örtliche Bestimmungen. Örtliche Vorschriften können eine Eignungsprüfung vorschreiben. Erkunden Sie sich bei der Forstverwaltung.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Drähte müssen vom Baum entfernt werden.
- Stehen Sie beim Sägen an Hängen immer über dem Baumstamm.

- Um beim Durchsägen die volle Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Druck am Ende des Schnitts, ohne den Griff des Holzschneiders zu lockern. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Beendigung des Schnitts, bis der Holzschneider zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie ihn entfernen.
- Schalten Sie den Motor des Holzschneiders immer aus, bevor Sie zwischen den Bäumen wechseln.
- Sie haben eine bessere Kontrolle über das Produkt, wenn Sie mit der Unterkante der Führungsschiene sägen (Kette in Zugrichtung).
- Die Sägekette darf beim Durchsägen des Materials oder danach nicht den Boden oder einen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen nicht stecken bleibt. Der Stamm darf nicht brechen oder splintern.
- Bitte beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz vor Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Stehen Sie bei Sägearbeiten an Hängen immer im Bereich oberhalb des Stammes. Um beim Durchsägen die volle Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Druck am Ende des Schnitts, ohne den Griff des Holzschneiders zu lockern. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach dem Schnitt, bis die Sägekette zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie abnehmen. Schalten Sie den Motor des Holzschneiders immer aus, bevor Sie zwischen den Bäumen wechseln.

WARNUNG!

- Wenn die Sägekette stecken bleibt, versuchen Sie nicht, das Produkt mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Schalten Sie den Motor aus und verwenden Sie einen Hebelarm oder einen Keil, um das Produkt zu befreien.

● **Auf Länge schneiden**

Ablängen bedeutet, dass gefällte Baumstämme in kleine Abschnitte gesägt werden. Stellen Sie sicher, dass Sie einen festen Stand haben und verteilen Sie Ihr Körpergewicht gleichmäßig auf beide Füße. Wenn möglich, sollte der Stamm durch Äste, Stämme oder Keile geschützt und gestützt werden.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen nicht den Boden berührt.
- Achten Sie auf einen guten Stand und stellen Sie sich in abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes auf. Um beim Durchsägen die volle Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Druck am Ende des Schnitts, ohne den Griff des Holzschneiders zu lockern. Warten Sie nach Beendigung des Schnitts, bis die Sägekette zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie abnehmen. Schalten Sie den Motor des Holzschneiders immer aus, bevor Sie zwischen den Bäumen wechseln.

● **Baumstamm liegt auf dem Boden**

Sägen Sie den Stamm von oben vollständig durch und achten Sie darauf, dass Sie am Ende des Schnitts nicht den Boden berühren. Wenn Sie den Baumstamm drehen können, sägen Sie ihn zu zwei Dritteln durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest von oben durch.

● Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Absägen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

WARNUNG!

► Viele Unfälle ereignen sich bei der Beseitigung von Ästen. Schneiden Sie niemals Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Achten Sie auf den Rückfederungsbereich, wenn die Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützäste erst nach dem Absägen.

- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Verklemmen der Kettensäge zu verhindern. Wenn Sie dickere Äste bearbeiten, wenden Sie die gleiche Technik wie beim Zersägen eines gefällten Baumstammes an.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nah wie möglich an der elektrischen Kettensäge. Das Gewicht der Säge sollte so weit wie möglich auf dem Stamm ruhen.
- Wechseln Sie die Position, um die Äste auf der anderen Seite des Stammes abzusägen.
- Abstehende Äste werden separat abgeschnitten.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Der Akkupack  ist leer oder nicht eingelegt	Überprüfen Sie den Ladestand und lassen Sie ggf. notwendige Reparaturen von einem qualifizierten Elektriker durchführen.
	Defekter Hauptschalter 	Lassen Sie ggf. notwendige Reparaturen von einem qualifizierten Elektriker durchführen.
	Defekter Motor	
Geringere Schnittleistung	Falsch montierte Sägekette 	Sägekette richtig montieren
	Sägekette  stumpf	Kettenzähne schärfen oder neue Kette auflegen
	Kettenspannung unzureichend	Kettenspannung prüfen
Säge läuft nur schwer, Kette löst sich	Kettenspannung unzureichend	Kettenspannung prüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Schmierung der Kette

● **Reinigung und Wartung**

WARNUNG!

- ▶ Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen immer bei ausgeschaltetem Motor und entnommenem Akku durchgeführt werden. Verletzungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- ▶ Benutzen Sie Schnittschutzhandschuhe, wenn Sie die Kette oder die Kettenschiene anfassen. Verletzungsgefahr durch Schnitte!
- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

● **Reinigung**

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich. Auf diese Weise verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe ggf. mit einem feuchten, in Seife getränkten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie die Sägekette nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie dazu einen Pinsel oder ein Tuch. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung der Kette. Ölen Sie die Kette nach der Reinigung leicht mit Kettenöl ein.

- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen des Geräts mit einem Pinsel, Wischer oder trockenem Tuch. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung.

● **Ölen der Sägekette**

VORSICHT!

- ▶ Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Das hält die Kette scharf und sorgt für eine optimale Maschinenleistung. Schäden, die auf eine unzureichende Wartung der Sägekette zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie. Entfernen Sie den Akku und tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder der Führungsschiene arbeiten.
- ▶ Die Führungsschiene und die Kette dürfen niemals ohne Öl betrieben werden. Wenn der Akku-Holzschneider mit zu wenig Öl verwendet wird, verringern sich die Schnittleistung und die Lebensdauer der Sägekette, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie daran, dass sich Rauch entwickelt oder sich die Führungsschiene verfärbt.

WARNUNG!

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem, was zuerst eintritt.
- Vor dem Ölen muss die Führungsschiene und insbesondere deren Zähne gründlich gereinigt werden. Verwenden Sie dazu eine Handbürste und ein trockenes Tuch.

- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Tropfen Öl auf die Gelenke und die Zahnspitzen der einzelnen Kettenglieder auf.

● Wartungsintervalle

Führen Sie regelmäßig die in der folgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten durch. Die Lebensdauer der Säge wird durch regelmäßige Wartung Ihrer Kettensäge verlängert. Außerdem erhalten Sie eine optimale Schnittleistung und vermeiden Unfälle.

● Wartungsintervall-Tabelle

Teil der Maschine	Ausführung	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Bestandteile der Kettenbremse	Überprüfen, bei Bedarf ersetzen	Ja	
Verzahnung Kettenrad	Auf Abnutzungserscheinungen prüfen, ggf. ersetzen	Ja	
Sägekette 10	Öl prüfen, ggf. nachschleifen oder ersetzen	Ja	
Führungsschiene 9	Prüfen, reinigen und ölen	Ja	
Führungsschiene 9	Umdrehen		Ja

● Schärfen der Sägekette

WARNUNG!

- Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Gefahr der Rückfederung! Benutzen Sie Schnittschutzhandschuhe, wenn Sie die Kette oder die Kettenschiene anfassen.

HINWEIS

- Eine scharfe Kette garantiert eine optimale Schnittleistung. Sie arbeitet sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn man das Schneidwerkzeug durch das Holz drücken muss und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne an, sondern nur Sägemehl.

Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidelemente, die aus einer Schneide und einem Tiefenbegrenzungsvorsprung bestehen. Der vertikale Abstand zwischen diesen

beiden bestimmt die Schärfentiefe. Beim Schärfen der Schneide sind folgende Werte zu beachten:

- Scharfer Kantenwinkel (30°)
- Brustwinkel (85°)
- Scheitelwinkel (60°)
- Schärfentiefe (0,65 mm)
- Rundfeilen-Durchmesser (4,0 mm)

WARNUNG!

- Abweichungen von den Messdaten der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückfederungsneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!

Zum Schärfen der Kette sind spezielle Werkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Schneiden im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft werden. Unerfahrenen Anwendern von Motorsägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie mit dem Schärfen der Kette vertraut sind, können Sie die Werkzeuge z. B. von Parkside kaufen (z. B. Kettenschärfer).

1. Die Kette sollte gut gespannt sein, um ein einwandfreies Schärfen zu gewährleisten.
2. Für das Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.

WARNUNG!

- Andere Durchmesser beschädigen die Kette und können zu Gefahren bei der Arbeit führen!

3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite der Schneide zur Außenseite. Heben Sie die Feile an, wenn Sie sie zurückziehen.

4. Schärfen Sie zuerst die Zähne auf der einen Seite. Drehen Sie die Säge um und schärfen Sie die Zähne auf der anderen Seite.
5. Die Kette ist verschlissen und muss durch eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm der Schneidzähne vorhanden sind.
6. Nach dem Schärfen müssen nun alle Schneidelemente in Länge und Breite gleich sein.
7. Nach jedem dritten Schärfen ist die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) zu überprüfen und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile zu korrigieren. Die Tiefenbegrenzung sollte etwa 0,65 mm vom Schneidzahn zurückgesetzt werden. Nach dem Zurücksetzen der Tiefenbegrenzung runden Sie sie vorne ein wenig ab.

● **Inbetriebnahme einer neuen Sägekette**

Bei einer neuen Kette lässt die Spannkraft nach einiger Zeit nach. Deshalb müssen Sie die Kette nach den ersten 5 Schnitten und spätestens nach 10 Minuten Sägezeit nachspannen.

WARNUNG!

- Bringen Sie niemals eine neue Kette an einem verschlissenen Antriebsritzeln an oder legen Sie sie auf eine beschädigte oder verschlissene Kettenschiene. Die Kette könnte zurückspringen oder reißen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

● **Wartung der Kette**

1. Benutzen Sie Schnittschutzhandschuhe, wenn Sie die Kette oder die Kettenschiene anfassen.
2. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akkupack  heraus.

- Entfernen Sie den Kettenraddeckel **[7]**, die Sägekette **[10]** und die Führungsschiene **[9]**.
- Überprüfen Sie die Führungsschiene **[9]** auf Verschleiß.
- Entfernen Sie Grate und glätten Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
- Montieren Sie Führungsschiene **[9]**, Sägekette **[10]** und Kettenraddeckel **[7]** und ziehen Sie die Kettensäge fest.

● Drehen der Führungsschiene

WARNUNG!

- Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder der Führungsschiene arbeiten.

Die Führungsschiene **[9]** muss nach einer Betriebszeit von ca. 10 Stunden regelmäßig gewendet werden, um einen gleichmäßigen Verschleiß zu gewährleisten.

- Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akkupack **[12]** heraus.
- Entfernen Sie den Kettenraddeckel **[7]**, die Sägekette **[10]** und die Führungsschiene **[9]**.
- Drehen Sie die Führungsschiene um ihre horizontale Achse und montieren Sie die Schiene und die Kette wie unter „Montage von Sägekette und Führungsschiene“ beschrieben. Achten Sie dabei auf die richtige Drehrichtung der Sägekette!

● Ersatzteile / Zubehör

Kompatible Ersatzteile für dieses Gerät können Sie unter www.Optimex-Shop.com erwerben. Bitte halten Sie für Ihre Bestellung die Bestellnummer bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie

kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl Service-Hotline.

Position	Beschreibung	Bestell-Nr.
9	Führungsschiene	488546049999
10	Sägekette	488546029999
11	Kettenschutz	488546039999

Das Gerät ist mit allen „X 20 V TEAM“-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Parkside 20V Akkupack

PAP 20 B1	2Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Der Weiterverkauf oder die Weitergabe des Produkts erfordert die Einbeziehung aller Artikel, die Teil des Produkts sind.

● Lagerung

- Reinigen Sie die Geräte, bevor Sie sie wegstellen.
- Streifen Sie die Sägeschnittschutzhülle über.
- Das Gerät trocken und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der

Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile,

die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 488546_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 488546_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 488546_2501)

IAN: 488546_2501
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20V Akku-Gehölzschneider
Modellnummer: HG12052

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

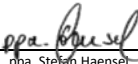
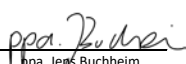
Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 84.8 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 87 dB(A)

Die notifizierte Stelle (TÜV SÜD Germany, No.0123) hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung (M6A 065194 6530 Rev.00). ausgestellt.

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	02.04.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DE

